

# Українське Православне Слово Ukrainian Orthodox Word



Офіційне видання Української Православної Церкви в США  
The Official Publication of the Ukrainian Orthodox Church of the USA

Рік LVV Чис. VII-VIII, липень-серпень, 2010

Vol. LVV Issue VII-VIII, July-August, 2010

[www.uocofusa.org](http://www.uocofusa.org)



His Beatitude Constantine, Metropolitan  
His Eminence Archbishop Antony,  
Consistory President  
His Grace Bishop Daniel

Founded in Ukrainian  
as "Українське Православне Слово" in 1950

Founded in English  
as "Ukrainian Orthodox Word" in 1952

*Editor in Chief*  
His Grace Bishop DANIEL  
*Assistant Editor*  
Dobrodijka Barbara Kristof

*Editorial Office:*  
UOW  
PO Box 495  
South Bound Brook, NJ 08880  
Tel.: (732) 356-0090 #16  
Fax: (732) 356-5556  
E-mail: FatherVZ@aol.com

The Ukrainian Orthodox Word is published  
six times annually on a bi-monthly basis  
by the Office of Public Relations  
of the Ukrainian Orthodox Church of the USA.

*Subscription price:*  
\$30.00 per year; \$35.00 foreign countries;  
\$2.50 per single issue; \$3.00 per back copy.  
Subscriptions are renewable each January.  
Midyear subscriptions are prorated.

All articles submitted for publication,  
typed no longer than two pages double spaced,  
should be mailed to the UOW on a disk or  
e-mailed as an attachment to the Editor-in-Chief.  
Photos become the property of the UOW and are  
not returned. Comments, opinions and articles are  
welcomed but must include the author's full name  
and address. Articles are published at the discretion  
of the Editorial Staff, which reserves the right to  
edit, and may not necessarily reflect the views of the  
Editorial Board and/or the UOC of USA.  
The deadline for each issue is the 1st of the month  
prior to the publication date.

POSTMASTER please send address changes to:  
Ukrainian Orthodox Word  
PO Box 495  
South Bound Brook, NJ 08880

## Для гордої людини і Бога немає!



Професор в університеті поставив своїм студентам таке питання: - *Все, що існує, створено Богом?* Один студент сміливо відповів: - *Так, створено Богом.* - *Бог створив все?* – запитав професор. - *Так, пане* - відповів студент.

Професор запитав: - *Якщо Бог створив все, це означає, що Бог створив зло, раз воно існує. І згідно того принципу, що наші справи визначають нас самих, означає, що Бог є зло.* Студент прикинувся, почувши таку відповідь.

Професор був дуже задоволений собою. Він нахвалявся студентам, що він ще раз довів, що віра в Бога це міф. Ще один студент підняв руку і сказав: - *Можу я поставити вам питання, професоре?* - *Звичайно,* – відповів професор. Студент піднявся і запитав:

- *Професоре, холод існує?*  
- *Що за питання? Звичайно, існує. Тобі ніколи не було холодно?*

Студенти засміялися над питанням юнака. Юнак відповів:  
- *Насправді, пане-професоре, холоду не існує. Відповідно до законів фізики, те, що ми вважаємо холодом, насправді є відсутністю тепла. Людину або предмет можна вивчити щодо того, чи має він або передає енергію. Абсолютний нуль (-460 градусів за Фаренгейтом) є повна відсутність тепла. Вся матерія стає інертною і нездібною реагувати при цій температурі. Холоду не існує. Ми створили це слово для опису того, що ми відчуваємо за відсутності тепла.*

Студент продовжив:  
- *Професоре, темнота існує?*  
- *Звичайно, існує.*  
- *Ви знову помиляєтесь, професоре. Темноти також не існує. Темнота насправді є відсутність світла. Ми можемо вивчити світло, але не темноту. Ми можемо використовувати призму Ньютона аби розкласти білий світ на безліч кольорів і вивчити різні довжини хвиль кожного кольору. Ви не можете виміряти темноту. Простий промінь світла може увірватися в світ темноти і освітити його. Як ви можете узнати, наскільки темним є який-небудь простір? Ви вимірюєте, яка кількість світла представлена. Чи не так? Темнота це поняття, яке людина використовує, аби описати, що відбувається за відсутності світла.*

Врешті-решт, юнак запитав професора:  
- *Професоре, а зло існує?*  
Цього разу невпевнено, професор відповів:  
- *Звичайно, як я вже сказав. Ми бачимо його щодня. Жорстокість між людьми, безліч злочинів і насильства по всьому світу. Ці приклади є не чим іншим як проявом зла.*

На це студент відповів:  
- *Зла не існує, професоре, або, принаймні, його не існує для нього самого. Зло це просто відсутність Бога. Воно схоже на темноту і холод – слово,*  
(Закінчення на ст. 33)

(On the cover - Protection of the Mother of God Ukrainian Orthodox Church in Dover, FL.

На обкладинці - церква Покрова Пресвятої Богородиці у Довер, ФЛ)



15 July 2010

St. Andrew the First-Called Apostle Metropolia Center  
South Bound Brook, NJ

I hereby bestow my blessing for the convocation of the 19th Regular Sobor of our Holy Ukrainian Orthodox Church of the USA under the spiritual theme – **“Lord, Bless Your inheritance...”** – at the Metropolia Center of St. Andrew the First-Called Apostle in South Bound Brook/Somerset, NJ on 27 – 31 October 2010.

I remind all Parish Pastors and Boards of Administration that it is their responsibility to ensure that the Parish is represented at the Sobor so that the voice of all our membership is heard and accounted for on all issues to be brought before the Sobor. I further remind all Parish Boards of Administration that all financial obligations to the Church through 30 June 2010 must be satisfied in cooperation with the Consistory by 31 August 2010 in order for the Parish to have such representation. There will be no last minute agreements made at Sobor registration time.

Following is the Agenda for our Sobor, which will be presented at the opening session. If you feel that additions need to be made to the agenda, please plan to present them at this opening session.

May God the Father, Son and Holy Spirit instill within all our Hierarchs, Clergy, Delegates and Alternates participating in this Sobor, the wisdom, courage and will to work in harmony for the good estate of our Holy Church. May our words and deeds always radiate the Love of our Lord in every part of God’s Creation!

*+ Constantine*

+ CONSTANTINE, Metropolitan

15 липня 2010 р.Б.

Осередок Митрополії ім. Св. Андрія Первозванного  
Савт Баунд Брук, Нью Джерзі

Цим благословляю скликання ДЕВ’ЯТНАДЦЯТОГО ЗВИЧАЙНОГО СОБОРУ нашої Святої Української Православної Церкви в США, під гаслом - **“Господи, благослови насліддя Твоє...”** з 27 - 31 жовтня 2010 р. Б. в осередку нашої Митрополії в Савт Баунд Бруці, шт. Нью Джерзі.

Нагадую всім отцям-настоятелям і парафіяльним управам, що вони відповідають за те, щоб їхня парафія мала кандидатів на Соборі, так, щоб були представлені погляди всіх членів Церкви на справи, обговорювані на Соборі. Водночас пригадую парафіяльним управам, що для того, щоб парафія мала право мати на Соборі своїх представників, всі її фінансові зобов’язання щодо Церкви до 30 червня 2010 р. мусять бути виконані через Консисторію до 31 серпня 2010 р. Жодних домовлень в останню хвилину, при реєстрації не буде.

Отож, подаємо програму, яка буде представлена на сесії відкриття Собору. Якщо, на вашу думку, до цієї програми треба додати якісь поправки чи додатки, будьте готові подати свої зауваги під сесії відкриття Собору.

Нехай же Бог Отець, Син і Святий Дух зішле на наших ієрархів, духовенство, делегатів та їх заступників, що братимуть участь у Соборі, мудрість і відвагу, щоб вони гармонійно працювали задля добробуту нашої Святої Церкви. Отож, нехай наші слова та вчинки завжди випромінюють Любов Господню по цілому світі.

*+ Константин*

+ КОНСТАНТИН, Митрополит



# 19<sup>th</sup> REGULAR SOBOR OF THE U

## Monday – 25 October 2010:

- 10:00 a.m. – 12:00 p.m. Consistory Meeting  
 12:00 p.m. – 02:00 p.m. Lunch  
 02:00 p.m. – 05:00 p.m. Metropolitan Council Meeting – Sisterhood Hall

## Tuesday – 26 October 2010:

- 09:00 a.m. – 04:00 p.m. Clergy Conference – Sisterhood Hall  
 03:00 p.m. – 06:00 p.m. Registration of Delegates, Alternates and Guests – Cultural Center  
 06:00 p.m. – 06:45 p.m. Vespers and Mystery of Holy Penance for Delegates, Alternates and Guests  
 07:00 p.m. – 09:00 p.m. Registration – Cultural Center  
 07:30 p.m. – 09:00 p.m. 403(b) Clergy and Church Employee Pension Plan Enrollment Assistance

## Wednesday - 27 October 2010:

- 07:30 a.m. – Mystery of Penance/Confession  
 08:00 a.m. – Divine Liturgy in the Memorial Church followed by Panakhyda at the graves of His Beatitude Metropolitan John and Patriarch Mstyslav - commemoration all the deceased clergy and faithful who passed on since the 18<sup>th</sup> Sobor  
 10:30 a.m. – Brunch and Registration of Delegates – Cultural Center  
 11:30 a.m. – Gathering of all Sobor Delegates, Alternates and Guests at the Rotunda (Main) entrance to the Consistory  
 12:00 p.m. – **PROCESSION OF ALL CLERGY AND LAY DELEGATES, ALTERNATES AND GUESTS INTO THE CULTURAL CENTER SOBOR MEETING ROOM PRECEDED BY THE CROSS OF OUR LORD AND GOD AND SAVIOR, JESUS CHRIST AND THE ICON OF OUR MOTHER OF GOD OF POCHAIV**  
 12:30 p.m. – **PLENARY SESSION ONE** – Cultural Center Main Hall  
 1. Opening Prayer - "O Heavenly King"  
 2. Singing of United States and Ukrainian National Anthems  
 3. Approval of Sobor Agenda  
 4. Election/Appointment of Sobor Presidium, Secretaries, Parliamentarian and Translators  
 5. Greeting and Blessing from His All-Holiness, Patriarch of Constantinople, Bartholomew I

6. Greetings from visiting Hierarchs
7. Greetings from various guests and dignitaries
8. Report of the Pre-Sobor Commission
9. Report of the Credentials Committee
10. Confirmation of a Quorum
11. **OPENING ADDRESS OF HIS BEATITUDE METROPOLITAN CONSTANTINE**
12. Review and Approval of Minutes of the 18<sup>th</sup> Sobor
13. Approval of the Sobor Rules
14. Approval of the Rules of Debate of Questions
15. Appointment and Elections of Sobor Committees following EPARCHY CAUCUSES

### GROUP A

- a. Missions:** Advisors – V. Rev. Michael Kochis; Protodeacon Dr. Ihor Mahlay and Oleh Bilinsky  
**b. Church Ministries:** Advisors – Bishop Daniel, V. Rev. Timothy Tomson and Natalie Kapeluck-Nixon  
**c. Finance:** Advisors – Emil Skocypec, Natalia Honcharenko and Fr. Robert Popichak  
**d. Education:** Advisors – Very Rev. Bazyl Zawierucha, Protopresbyter Taras Chubenko, Rev. Harry Linzinbigler and Michael Kapeluck

### GROUP B

- e. Church Growth:** Advisors – V. Rev. Michael Kochis and Olga Coffey  
**f. Museum:** Advisors – Archbishop Antony, Tamara Parubchenko, Natalia Honcharenko  
**g. Inter-Church Relations/Church in Ukraine:** Advisors - Metropolitan Constantine; Very Rev. Bazyl Zawierucha and Richard Jendras  
**h. Stewardship:** Advisors – V. Rev. Robert Holet, Dr. Stephen Sivulich

### GROUP C – Meeting during both breakout periods

- l. Resolutions:** Advisors – V. Rev. William Diakiw and Helen Greenleaf  
**m. Nominations:** Advisors – Dr. Gayle Woloschak and V. Rev. Taras Naumenko  
**n. Constitution:** Advisors – Archbishop Antony and Dr. Paul Micevych

### 03:30 p.m. – 1. ADDRESS OF ARCHBISHOP ANTONY

### 2. Activity Reports with discussion and questions after each report:

- a. Consistory** – Archbishop Antony, President  
**b. Financial Report** – Emil Skocypec, Director of Office of Financial Affairs  
**c. Audit Commission** – Hanja Cherniak, Chairman  
**d. St. Sophia Seminary** – Metropolitan Constantine, Rector and Chairman of the Board and V. Rev. Bazyl Zawierucha, Provost  
**e. Ukrainian Orthodox League of the USA** – President elected at annual convention  
**f. Jr. Ukrainian Orthodox League of the USA** – President elected at annual convention  
**g. United Ukrainian Orthodox Sisterhoods** – Tamara Parubchenko, President  
**h. St. Andrew Ukrainian Orthodox Society** – Protodeacon Dr. Ihor Mahlay, President  
**i. Reports of the Deaneries**

# THE UKRAINIAN ORTHODOX CHURCH OF THE USA

- 05:30 p.m. - Recess  
05:45 p.m. - Dinner - Cultural Center  
07:00 p.m. - **Sobor Seminar:** "Rekindling a Dying Flame" - a presentation by Protospesbyter Taras Chubenko about his D. Min. Thesis. Discussion to follow.  
09:00 p.m. - **Vespers** - Reflection by V. Rev. Fr. John Harvey - Three Hierarchs Chapel - Seminary - followed by Sacrament of Penance/Confession

## Thursday - 28 October 2010:

- 07:00 a.m. - Mystery of Penance/Confession in Memorial Church  
07:30 a.m. - Divine Liturgy and Meditation in Memorial Church  
09:00 a.m. - Breakfast - Cultural Center  
10:00 a.m. - **PLENARY SESSION TWO**

*Group A Sobor Committee Meetings* - Holiday Inn/Cultural Center and Consistory/Library - Meeting rooms to be announced.

- a. **Missions** - Holiday Inn - Bennington
- b. **Church Ministries** - Holiday Inn - Easton
- c. **Finance** - Holiday Inn - Ambrose
- d. **Education** - Holiday Inn - Davidson
- e. **Nominations** - Holiday Inn - Board Room "B"
- f. **Resolutions** - Holiday Inn - Board Room "A"
- g. **Constitution** - Cultural Center - Board Room

- 01:00 p.m. - Light Lunch - Cultural Center

- 02:30 p.m. - **PLENARY SESSION THREE**

*Group B Sobor Committee Meetings*

- h. **Church Growth** - Holiday Inn - Bennington
- i. **Inter-Church Relations** - Holiday Inn - Easton
- j. **Museum** - Holiday Inn - Ambrose
- k. **Stewardship** - Holiday Inn - Davidson
- l. **Nominations** - Holiday Inn - Board Room "B"
- m. **Resolutions** - Holiday Inn - Board Room "A"
- n. **Constitution** - Cultural Center - Board Room
- o. *Any Group I Committee needing more time* - Cultural Center - Plenary Room
- p. *Any Group I Committee needing more time* - Consistory Library
- q. *Any Group I Committee needing more time* - Cultural Center Museum Room

- 05:00 p.m. - Recess  
06:00 p.m. - **Cocktail Hour** - Cultural Center - (*Semi-Formal Dress for Cocktail Hour and Banquet*)  
07:00 p.m. - **GRAND BANQUET** - Cultural Center

## Friday - 29 October 2010:

- 07:00 a.m. - Mystery of Penance/Confession - Memorial Church  
07:30 p.m. - Divine Liturgy and Meditation - Memorial Church  
09:00 a.m. - Breakfast

- 10:00 a.m. - **PLENARY SESSION FOUR**  
1. **ADDRESS OF HIS GRACE BISHOP DANIEL**  
2. Sobor Committee Reports - *Maximum of thirty minutes each:* Missions, Church Ministries, Finance, Education, Church Growth, Interchurch Relations, Museum, Stewardship  
01:00 p.m. - Lunch  
02:00 p.m. - **PLENARY SESSION FIVE**  
1. Sobor Committee Reports - if necessary  
2. **CONSTITUTION COMMITTEE**  
03:00 p.m. - Recess  
04:00 p.m. - Dinner  
05:00 p.m. - **PLENARY SESSION SIX**  
1. **CONSTITUTION COMMITTEE**  
09:30 p.m. - Recess  
10:00 p.m. - **Vespers:** Meditation by Rev. Fr. Anthony Perkins - Three Hierarchs Chapel - Seminary - followed by Sacrament of Penance/Confession

## Saturday - 30 October 2010:

- 07:00 a.m. - Mystery of Penance/Confession - Memorial Church  
07:30 a.m. - Divine Liturgy and Meditation - Memorial Church  
09:00 a.m. - Breakfast  
10:00 a.m. - **PLENARY SESSION SEVEN**  
1. **CONSTITUTION COMMITTEE**  
01:00 p.m. - Lunch - Cultural Center  
02:00 p.m. - **PLENARY SESSION EIGHT**  
1. Resolutions Committee Report  
2. Nominations Committee Report and Elections  
3. Additions to the Agenda
- |    |    |
|----|----|
| a. | h. |
| b. | i. |
| c. | j. |
| d. | k. |

- 05:00 p.m. - **Conclusion of Sobor and Benediction** - Metropolitan Constantine  
05:30 p.m. - **MEETING OF THE NEW METROPOLITAN COUNCIL** - Library  
06:00 p.m. - Dinner  
08:00 p.m. - **SOCIAL TIME OR EXTRA TIME FOR PLENARY SESSION NINE IF NECESSARY.**  
09:00 p.m. - **Great Vespers** - Memorial Church - Meditation by His Grace Bishop Daniel

## Sunday - 31 October 2010:

- 09:00 a.m. - **Greeting of Hierarchs and Hierarchal Divine Liturgy at St. Andrew Memorial Church**  
01:00 p.m. - **Farewell Luncheon** - Cultural Center





# 19-ий СОБОР УКРАЇНСЬК

## Понеділок – 25 жовтня 2010 р. Б.:

- 10:30 – 12:00 год. Сесія ради Консисторії  
 12:00 – 2:00 год. Обід  
 1:00 – 4:00 год. Сесія ради Митрополії в залі Сестрицтва

## Вівторок – 26 жовтня 2010 р. Б.:

- 9:00 год. – 4:00 год. Конференція духовенства  
 3:00 год. – 6:00 год. Реєстрація делегатів, заступників та гостей Собору в Домі культури  
 6:00 год. – 6.45 веч. Вечірня з Таїнством Покаяння і Сповіді для делегатів, заступників і гостей  
 7:00 год. – 9:00 год. Реєстрація делегатів – Дім культури  
 6:00 год. – 9:00 год. Семінар на тему Страхування пенсійного фонду для духовенства і працівників УПЦеркви (403 б) та допомога й інформації щодо страхування для довготривалої опіки

## Середа, 27 жовтня 2010 р. Б.:

- 7:30 год. Таїнство Покаяння і Сповіді  
 8:00 год. Божественна Літургія, а після неї панахида на могилі Митрополита Іоана та над гробівцем Патріярха Мстислава. Поминання всіх духовних отців і вірних, що упокоїлися в Бозі в часі від 18-го Собору.  
 10:30 год. Сніданок з полуденком (Brunch) та реєстрація делегатів (Дім культури)  
 11:30 год. Збори всіх делегатів, заступників і гостей в ротунді (головний вхід до Консисторії)  
 12 год. **ПРОЦЕСІЯ ДУХОВЕНСТВА, ДЕЛЕГАТИВ-МИРЯН, ЗАСТУПНИКІВ ТА ГОСТЕЙ ДО ДОМУ КУЛЬТУРИ, НА ЧОЛІ З ХРЕСТОМ ГОСПОДА БОГА І СПАСА НАШОГО ІСУСА ХРИСТА ТА ПОЧАЇВСЬКОЮ ІКОНОЮ БОГОРОДИЦІ.**  
 12:30 год. **ПЕРША ПЛЕНАРНА СЕСІЯ СОБОРУ** – Дім культури

1. Відкриття молитвою "Царю Небесний"
2. Відспівання гімнів США і України
3. Прийняття програми Собору
4. Обрання/призначення Президії Собору, секретарів, парламентариста та перекладачів.

5. Зачитання привіту і благословення Всесвятішого Патріярха Константинопольського Варфоломія I-го
6. Привітання присутніх ієрархів-гостей
7. Привіти від різних офіційних осіб і гостей
8. Звіт передсоборової комісії
9. Звіт Мандатної комісії
10. Затвердження кворуму
11. **Звернення Блаженнішого Митрополита Константина – звіт про стан Церкви**
12. Перегляд і затвердження 18-го Собору
13. Схвалення правил Собору
14. Схвалення правил щодо дебат і запитань
15. Призначення Соборових комісій

### ГРУПА "А"

- а.) **Комісія Місійна: Дорадники:** о. Михайло Кочис: протодиякон Ігор Махлай та Олег Білинський  
 б.) **Комісія церковного служіння:** єпископ Даниїл, о. Тимофій Томсон та Наталка Капелюх-Ніксон  
 с.) **Фінанси:** Дорадники: Еміль Скочипець, Наталка Гончаренко та о. Роберт Попічак  
 д.) **Комісія освітня:** Дорадники: Протопрес. Тарас Чубенко, о. Василь Завірюха, о. Гері Лінсинбіглер та Михайло Капелюх

### ГРУПА "Б"

- е.) **Комісія церковного зросту:**  
 Дорадники : о. Михайло Кочис, Ольга Кофе  
 ф.) **Комісія Музейна:** Високопреоващ. Владика Антоній, Тамара Парубченко та Наталія Гончаренко.  
 г.) **Комісія міжцерковних відносин - Церква в Україні:**  
 Дорадники: Митрополит Константин, о. Василь Завірюха та Ричард Єндрась  
 х.) **Комісія опіки Церквою:** Дорадники: о. Роберт Голет та др. Степан Сивулич

### ГРУПА "С" - під час перерв між сесіями

- і.) **Резолюційна комісія:** Дорадники: о. Василь Дяків та п-і Олена Грінліф.  
 м.) **Номінаційна комісія:** Дорадники: д-р Гейл Волощак та о. Трас Науменко  
 н.) **Статутова комісія:** Дорадники: Архієпископ Антоній, та др. Павло Міцевич

### 3:30 год. 1. Звернення Архієпископа Антонія

2. Звіти про діяльність із запитаннями та дискусією над кожним:
  - а). Архієпископ Антоній, голова
  - б). Фінансовий звіт – Еміль Скочипець, керівник фінансового відділу
  - в). Контрольна комісія – Ганя Черняк
  - г). Семінарія Св. Софії - Митрополит Константин, голова Опікунчої ради та о. Василь Завірюха, провость семінарії
  - д). Українська Православна Ліга в США – голова
  - е). Молодший відділ УПЛіги – голова

# ІСЬКОЇ ПРАВОСЛАВНОЇ ЦЕРКВИ В США

- є). Об'єднання Українських Православних Сестрицтв – Пані Тамара Парубченко, голова
- ж). Товариство Св. Андрія - протодиякон Ігор Махлай, голова
- з). Звіти деканатів

**5:30 год.** перерва  
**5:45 год.** Вечеря – Дім культури

**7:00 год.** Семінар # 1 - "Засвітлює померкле полум'я" - виступ протопресвітера Тараса Чубенка на тему його докторської праці. Опісля - дискусія.

**9:00 год.** Вечірня – роздуми – о. Іван Гарвей - семінарійна каплиця Трьох Святителів. Опісля св. тайна Сповіді.

## ЧЕТВЕР – 28-го жовтня 2010 р.Б.:

**7:30 год.** Таїнство Покаяння і Сповіді в Церкві-пам'ятнику  
**8:00 год.** Божественна Літургія в Церкві-пам'ятнику  
**9:30 год.** Сніданок - Дім культури

**10:30 год.** **ДРУГА ПЛЕНАРНА СЕСІЯ** (Сесії групи "А" в Голідей Інн/Домі культури, і Консistorії/Бібліотеці (Точніші дані будуть оголошені пізніше).

- А. Місійна - Голідей Інн - Bennington  
Б. Церковного служіння - Голідей Інн - Easton  
С. Фінанси – Голідей Інн - Ambrose  
Д. Освітня - Голідей Інн - Davidson  
М Номінаційна комісія – Голідей Інн - Board Room "В"  
І. Резолюційна комісія – Голідей Інн - Board Room "А"  
Н. Статутова – Кімната в Домі культури (Board Room)

**1 год.** Легкий полуденок

**2:30 год.** **ТРЕТЯ ПЛЕНАРНА СЕСІЯ** засідань комісій групи "Б":

- Е. Церковногозросту – Голідей Інн - Bennington  
Г Міжцерковні відносини – Голідей Інн - Easton  
Ф. Музейна – Голідей Інн - Ambrose  
Х. Опіка Церквою – Голідей Інн - Davidson  
І. Номінаційна комісія – Голідей Інн - Board Room "В"  
М Резолюційна комісія – Голідей Інн - Board Room "А"  
Н. Статутова – Кімната в Домі культури (Board Room)

- О. Будь-яка комісія групи І, вимагаюча більше часу - Конференційний зал дому Культури  
П. Будь-яка комісія групи, вимагаюча більше часу – Бібліотека Консistorії  
Р. Будь-яка комісія групи І, потребууюча більше часу – дім Культури - приміщення музею.

**5:00 год.** Перерва  
**6:00 год.** Коктейлі і бенкет в Домі культури (одяг напів-формальний)  
**7:00 год.** **Урочистий бенкет СОБОРУ.**

## П'ятниця, 29 жовтня 2010 р.Б.:

**7:00 год.** Таїнство Покаяння і Сповіді  
**7:30 год.** Божественна Літургія.  
**9:30 год.** Сніданок  
**10.15 год.** **ЧЕТВЕРТА ПЛЕНАРНА СЕСІЯ**

1. Звернення Єпископа Даниїла  
2. Звіти Соборових комісій (Максимально по 30 хвилин кожна: Місійна, Церковного служіння, Фінансова, Освітня, Церковного зросту, Міжцерковних відносин, Музейна, Опіка Церквою.)

**1:00 год.** Обід  
**2:00 год.** **П'ЯТА ПЛЕНАРНА СЕСІЯ**  
1. Звіти Соборових комісій - якщо потрібно  
**3:00 год.** Статутова Комісія  
**4:00 год.** Перерва  
**5:00 год.** Вечеря

## ШОСТА ПЛЕНАРНА СЕСІЯ

1. Статутова Комісія  
**9:30 год.** Перерва  
**10:00 год.** Вечірня - роздуми - о. Антоній Перкінс - семінарійна каплиця Трьох Святителів. Опісля св. тайна Сповіді.

## Субота – 30 жовтня 2010 р.Б.:

**7:00 год.** Таїнство покаяння і сповіді  
**7:30 год.** Божественна Літургія - Церква-Пам'ятник  
**9:00 год.** Сніданок  
**10:00 год.** **СЬОМА ПЛЕНАРНА СЕСІЯ**

1. Статутова Комісія  
**1:00 год.** Обід - Дім культури  
**2:00 год.** **ВОСЬМА ПЛЕНАРНА СЕСІЯ**  
1. Звіт Резолюційної комісії  
2. Звіт Номінаційної комісії і вибори  
3. Додатки до програми

а. Д.  
б. е.  
в. є.  
г. ж.

**5:00 год.** Закінчення Собору молитвою - Митрополит Константин  
**5:30 год.** Засідання новообраної Ради Митрополії - в Бібліотеці

**6:00 год.** Вечеря  
**8:00 год.** Вільний час для спілкування або час для **ДЕВ'ЯТОЇ ПЛЕНАРНОЇ СЕСІЇ** (якщо потрібно)  
**9:00 год.** Велика вечірня - роздуми - Владика Єпископа Даниїл - Церква-пам'ятник

## Неділя – 31 жовтня 2010 р.Б.

**9:00 год.** Зустріч Владик та Архиєрейська Служба Божа - Церква-Пам'ятник  
**1:00 год.** Прощальний полуденок - Дім культури.

## First Episcopal Assembly of Canonical Orthodox Hierarchs in North and Central America



The first Episcopal Assembly of Canonical Orthodox Hierarchs in North and Central America was convened on Wednesday, May 26, at the Helmsley Park Lane Hotel in New York City.

This Assembly is the result of the decision of the Fourth Pre-Conciliar Pan-Orthodox Conference, which met in Chambésy, Switzerland in June, 2009, after the extraordinary Synaxis of all the Heads of the Auto-

cephalous Churches convened by His All Holiness Ecumenical Patriarch Bartholomew. This Assembly, one of twelve that will be convened around the world in regions where there is no single Orthodox presence,

will consist of the active canonical bishops who reside in the region designated as North and Central America. In every Assembly, the chairman will be the senior bishop of the Ecumenical Patriarchate.

## Message of the Episcopal Assembly Of the Canonical Orthodox Hierarchs of North and Central America May 26-28, 2010

We glorify the name of the Triune God for gathering us at this first Episcopal Assembly of this region in New York City on May 26-28, 2010 in response to the decisions of the Fourth Pre-Conciliar Pan-Orthodox Conference held at the Orthodox Center of the Ecumenical Patriarchate in Chambésy, Switzerland, from June 6-12, 2009, at the invitation of His All Holiness Ecumenical Patriarch Bartholomew.

Gathered together in the joy of the Feast of Pentecost, we humbly recognize our calling, in our unworthiness, to serve as instruments and disciples of the Paraclete, who “holds together the whole institution of the Church” (Hymn of Vespers of Pentecost).

We honor and express gratitude to the Primates and Representatives of the Orthodox Autocephalous Churches who assembled at the Ecumenical Patriarchate from October 10-12, 2008 to affirm their “unswerving position and obligation to safeguard the unity of the Orthodox Church” (Chambésy Rules of Operation, Article 5.1a) and emphasized their will and “desire for the swift healing of every canonical anomaly that has arisen from historical circumstances and pastoral requirements” (Message of the Primates 13.1-2)

We call to mind those who envisioned this unity in this region and strove to transcend the canonical irregularities resulting for many reasons, including geographically

overlapping jurisdictions. For, just as the Lord in the Divine Eucharist is “broken and distributed, but not divided” (Divine Liturgy of St. John Chrysostom), so also His Body comprises many members, while constituting His One Church.

We are grateful for the gift of the doctrinal and liturgical unity that we already share, and we are inspired by our leaders, the Heads of all the Orthodox Churches throughout the world, who proposed that which we painfully yearn for in this region, i.e., the “swift healing of every canonical anomaly” (Message of the Primates 13.2). We are also grateful that they established a fundamental process toward a canonical direction and resolution.

We are thankful to almighty God for the growth of Orthodoxy, for the preservation of our traditions, and for the influence of our communities in this region. This is indeed a miracle and a mystery.

During our gathering, and in accordance with the rules of operation of Episcopal Assemblies promulgated by the Fourth Pan-Orthodox Pre-Conciliar Conference, we established:

1. A registry of canonical bishops (Article 6.1)
2. A committee to determine the canonical status of local communities in the region that have no reference to the Most Holy Autocephalous Churches (Article 6.2)

*(continued next page)*



3. A registry of canonical clergy (Article 6.3)  
4. Committees to undertake the work of the Assembly, among others including liturgical, pastoral, financial, educational, ecumenical, and legal issues (Articles 11 and 12)

5. A committee to plan for the organization of the Orthodox of the region on a canonical basis (Article 5.1).

In addition to the above, we agreed that a directory would be created and maintained by the Assembly of all canonical congregations in our region.

We as Episcopal Assembly understand ourselves as being the successors of the Standing Conference of Canonical Orthodox Bishops in the Americas (SCOBA), assuming its agencies, dialogues, and other ministries.

Moreover, at the formal request of the Hierarchs who have jurisdiction in Canada, the Assembly will submit to the Ecumenical Patriarch, in accordance with the rules of operation (Article 13), a request to partition the present region of North and Central America into two distinct regions of the United States and Canada. Additionally, at the request of the Hierarchs who have jurisdiction in Mexico and Central America, the Assembly will likewise request to merge Mexico and Central America with the Assembly of South America.

As Orthodox Hierarchs in this blessed region, we express our resolve to adhere to and adopt the regulations

proposed by the Pan-Orthodox Conferences and approved by the Autocephalous Orthodox Churches, and to do everything in our power by the grace of God to advance actions that facilitate canonical order in our region.

We confess our fidelity to the Apostolic Orthodox faith and pledge to promote “common action to address the pastoral needs of Orthodox living in our region” (Chambésy, Decision 2c). We call upon our clergy and faithful to join us in these efforts “to safeguard and contribute to the unity of the Orthodox Church of the region in its theological, ecclesiological, canonical, spiritual, philanthropic, educational and missionary obligations” (Article 5.1) as we eagerly anticipate the Holy and Great Council.

The Assembly concluded with the celebration of the Divine Liturgy on Friday, May 28, 2010 at the Holy Trinity Greek Orthodox Archdiocesan Cathedral in New York City. During the Liturgy prayers were offered for the repose of the eleven victims of the current ecological disaster in the Gulf Coast, for the consolation of their families, for all those adversely affected by this catastrophe, as well as for all people living under conditions of war, persecution, violence, and oppression.

*Of the 66 Hierarchs in the region, the following 55 were present at this Assembly:*

Archbishop Demetrios, Chairman  
Metropolitan Philip, Vice Chairman  
Archbishop Justinian, Vice Chairman  
Bishop Basil, Secretary  
Archbishop Antony, Treasurer  
Metropolitan Iakovos  
Metropolitan Constantine  
Metropolitan Athenagoras  
Metropolitan Methodios  
Metropolitan Isaiah  
Metropolitan Nicholas  
Metropolitan Alexios  
Metropolitan Nikitas  
Metropolitan Nicholas  
Metropolitan Gerasimos  
Metropolitan Evangelos  
Metropolitan Paisios  
Archbishop Yuriy  
Bishop Christopher  
Bishop Vikentios  
Bishop Savas  
Bishop Andonios  
Bishop Ilia  
Bishop Ilarion  
Bishop Andriy  
Bishop Demetrios  
Bishop Daniel  
Bishop Antoun



Bishop Joseph  
Bishop Thomas  
Bishop Mark  
Bishop Alexander  
Metropolitan Hilarion  
Bishop Iov  
Bishop Gabriel  
Bishop Peter  
Bishop Theodosius  
Bishop George



Bishop Ieronim  
Metropolitan Christopher  
Bishop Maxim  
Archbishop Nicolae  
Bishop Ioan Casian  
Metropolitan Joseph  
Metropolitan Jonah  
Archbishop Nathaniel  
Archbishop Seraphim  
Bishop Nikon  
Bishop Tikhon  
Bishop Benjamin  
Bishop Melchisedek  
Bishop Irineu  
Bishop Irinee  
Bishop Michael

*Ecumenical Patriarch Bartholomew:*

## On the Environmental Tragedy In the Gulf of Mexico

Once again, in a matter only of a few years, the eyes of the world are turned with suspense toward the Gulf Coast. Sadly, the oil spill is following a path similar to Hurricane Katrina and threatening the coast of Louisiana as well as neighboring states.

As citizens of God's creation, we perceive this monumental spill of crude oil in the oceans of our planet as a sign of how far we have moved from the purpose of God's creation.

Our immediate reaction is to pray fervently for the urgent and efficient response to the current crisis, to mourn painfully for the sacrifice of human life as well as for the loss of marine life and wildlife, and to support the people and communities of the region, whose livelihood directly depends on the fisheries of the Gulf.

But as the first bishop of the world's second-largest Christian Church, we also have a responsibility not only to pray, but also to declare that to mistreat the natural environment is to sin against humanity, against all living things, and against our creator God. All of us -- individuals, institutions, and industries alike -- bear responsibility; all of us are accountable for ignoring the global consequences of environmental exploitation. Katrina, we knew, was a natural calamity. This time, we know, it is a man-made disaster. One deep water pipe will impact millions of lives in several states as well as countless businesses and industries.

Therefore, we must use every resource at our disposal to contain this disaster. But we must also use every resource to determine liability for the fact that 11 people have died and 5,000 barrels of oil are flowing daily into the delicate ecology of the Gulf of Mexico. In exchange for the benefits and wealth generated by deep underwater drilling, individuals, institutions, and industries assume responsibility for protecting the earth and its creatures from the well-known potential hazards. In this instance, they have clearly



failed in those responsibilities; that failure must be acknowledged and strong measures taken to avert future catastrophes.

Although we are halfway around the world from this incident, our interest in it is deeply personal. We visited Louisiana and its bayous only four months after its devastation by Hurricane Katrina and we returned there just last October to convene our Eighth Religion, Science, and the Environment Symposium, "Re-

storing Balance: The Great Mississippi," in New Orleans. At that time, we noted: Although the time we have been on the planet is insignificant in the context of the life of the planet itself, we have reached a defining moment in our story. Let us remember that, whoever we are, we all have our part to play, our sacred responsibility to the future. And let us remember that our responsibility grows alongside our privileges; we are more accountable the higher we stand on the scale of leadership. Our successes or failures, personal and collective, determine the lives of billions. Our decisions, personal and collective, determine the future of the planet.

In the spirit of responsibility, the White House and certain Congressional leaders have declared that before beginning new offshore drilling for oil, there must be greater understanding of the environmental impact and responsibility for such endeavors. We support this approach. For, as confident as interested parties were that a disaster like this could not occur because of watertight controls and fail-safe mechanisms installed, those controls and mechanisms failed, with the horrific results we witness unfolding each day.

Until such understanding and responsibility have been determined, may God grant us all the strength to curtail the spill, the resources to support the region, and the courage to make the necessary changes so that similar tragedies may be avoided in the future.

## IOCC Offers Volunteer Opportunity to Help Rebuild Homes on Gulf Coast

International Orthodox Christian Charities (IOCC) will once again be calling on Orthodox volunteers from throughout the U.S. to build homes for families whose lives were devastated by Gulf Coast hurricanes.

Teams serve one-week stints in St. Tammany Parish, Louisiana, an area

that suffered the loss of more than 48,000 housing units in Hurricane Katrina according to estimates by the U.S. Department of Housing and Urban Development. Opportunities to serve will end on August 1.

Volunteers don't have to be skilled - just energetic. Activities include siding,

roofing, framing, landscaping and support. Over 550 Orthodox volunteers have helped build 200 homes with IOCC since the program's inception in 2006.

The volunteer contribution is \$800 per person and includes round-trip airfare, local transportation, room & board, materials, supplies,

tools and site supervision. Volunteers must be 18 years of age or older, but 16- and 17-year-olds are accepted if they are accompanied by a parent. Volunteers can apply on-line at [iocc.org/volunteer](http://iocc.org/volunteer) (or by contacting Pascal Papouras: [ppapouras@iocc.org](mailto:ppapouras@iocc.org)).

# Настанови у духовному житті

святий Феофан Затворник

Християнське життя є ревністю і силою перебувати в спілкуванні з Богом діяльно, за вірою в Господа нашого Ісуса Христа, при допомозі благодаті Божої, виконанням святої волі Його, на славу Пресвятого імені Його. Суть життя християнського полягає в Богоспілкуванні з Христом Ісусом, - в Богоспілкуванні, спочатку зазвичай таємному не тільки для інших, але і для себе. Видимим ж, або відчутним всередині нас, свідцтвом про нього є жар діяльної ревності, винятково в християнському Богодогоджуванні, з цілковитою самовіддачею і ненавистю до всього протилежного.

Так, коли починається цей жар ревності, тоді покладається початок християнському життю: і в кому він постійно діє, той живе по-християнськи. Духа не гасить, заповідає апостол: Духом полум'янійте; Господеві служіте.

Зрозуміло, що холодне виконання заповідей Церкви, регулярність в справах, що встановлюється обачливим розумом, справність, статечність і чесність в поведінці ще не є вирішальними показниками того, що ми живемо істинно християнським життям. Все це добре, але оскільки не носимо в собі духу життя з Христом Ісусом, не маємо ніякої перед Богом ціни. Такі справи будуть тоді ніби бездушні істукани.

І годинник хороший працює справно; але хто скаже, що в ньому є життя? Так і тут. Ця добросовісність поведінки найбільше може приводити до помилок. Істинне його значення залежить від внутрішнього настрою. Як, утримуючись зовні від справ гріховних, можна жити до них прихильність або насолоду від них в серці, так само, роблячи справи добрі зовні, можна не мати до них прихильності сердечної. Тільки істинна ревність і добро хоче здійснити у всій повноті та чистоті, і гріх переслідує до найменших його відтінків. Першого шукає вона, як насущного хліба, з останнім чинить, як з ворогом смертельним.

Справа благочестя і Богоспілкування є справою надзвичайно важкою і болісною, особливо на перших порах. Де набратися сил, щоб здійснити цю працю? За допомогою благодаті Божої в натхненній ревності. Купець, воїн, суддя, вчений проходять службу кропітку і важку. Чим підтримують вони себе в труднощах своїх?

Натхненням і любов'ю до своєї справи. Не іншим чимось можна підтримати себе і на шляху благочестя. А без цього ми будемо знаходити в служінні Богу темноту, тягар, нудьгу, млявість. Богодогоджання ревне

є відрадною, окрилюючою дух дорогою до Бога. Треба все робити на славу Божу, всупереч духові, що мешкає в нас. Зрозуміло, що християнин без ревності - поганий християнин, - млявий, розслаблений, ні теплий, ні холодний, - і життя таке - не життя. Отже, правдивим свідцтвом життя християнського є вогонь джевої ревності Богодогоджування. Як же запалюється цей вогонь? Така ревність виробляється дією благодаті, але не без участі добровільної нашої згоди. Про зіслання благодаті потрібно молитися і треба бути готовим прийняти її. Дух Божий, сходячи в серце, починає діяти в ньому ревністю, що не тільки перебуває, але постійно діє.

## Стан грішника

Характерна риса грішника не завжди явна порочність, але власне відсутність натхненної самовідданої ревності Богодогоджування, з рішучою відрізкою до всього гріховного - те, що у нього благочестя не становить головного предмету турбот і праці, що він дбає про багато чого іншого, цілком байдужий до своїх здобутків, не відчуває, в якій небезпеці перебуває, не прагне доброго життя і провадить життя холодне до віри, хоч іноді справне і бездоганне зовні. Відвернувшись від Бога, людина зупиняється на собі і себе ставить головною метою всього свого життя і діяльності. Це вже і тому, що після Бога немає для неї нічого вищого від себе самої; особливо ж тому, що, отримавши раніше від Бога повноту, а тепер спорожнівши без Нього, поспішає вона і піклується про те, як би і чим би себе наповнити.

Пустота, що утворилася в ній, через відпадання від Бога, невпинно запалює в ній нічим не задоволену спрагу, - невизначену, але постійну. Людина стала бездонним проваллям; всіма силами намагається вона наповнити цю безодню, - але не бачить, не відчуває наповнення. Тому ціле своє життя вона в поті, праці і

великих турботах: зайнята різноманітними предметами, в яких сподівається знайти втамування спраги, що її мучить. Предмети ці поглинають її увагу, весь час і всю діяльність її. Вони - найперше благо, в яких живе вона серцем. Тому зрозуміло, чому людина, ставлячи себе єдиною метою, ніколи не буває в собі, а завжди поза собою, в речах, створених або винайдених суетою. Від Бога, Який є повнотою всього, відпала; сама порожня; залишилося лише ніби розлитися по безмежно різноманітних речах і жити в них. Так гріш-



ник прагне, метушиться, піклується про предмети поза собою і Богом, про багато різноманітних речей. Тому характерною рисою гріховного життя є, при безтурботності про спасіння, турбота про багато речей, суєтність.

Відтінки і відмінності цієї суєтності залежать від властивостей пустот, що утворилися в душі. Пустота розуму, що забув про Єдиного, Який є все, народжує турботу про всезнання, розвідування, випробовування, допитливість. Пустота волі, що втратила володіння Єдиним, Який є все, утворює прагнення задоволень багатьох і різноманітних, або пошуку тих незліченних предметів, в яких сподівається відшукати насолоду своїх почуттів внутрішніх і зовнішніх. Так, грішник постійно в турботах про знання всього, володіння всім, задоволення; насолоджується, оволодіває, випробовує. Це - круговорот, в якому кружляє він ціле своє життя. Допитливість манить, серце сподівається отримувати насолоду і тягне за собою волю. Що це є так, - кожен може перевірити сам, влаштувавши спостереження за порухами своєї душі протягом хоча б одного дня.

### *Пробудження грішника від гріховного сну*

Пробудження грішника є така дія благодаті Божої в серці його, внаслідок якої він, як від сну пробуджений, бачить свою гріховність, відчуває небезпеку свого становища, починає боятися за себе і піклуватися про те, як би позбутися своєї біди і спастися. Раніше він був у ставленні до спасіння сліпим, нечулим і безтурботним; тепер і бачить, і відчуває, і піклується. Але це ще не зміна, а тільки можливість зміни і заклик до цього. Благодать тільки говорить грішнику: "Бачиш, куди зайшов; дивись, вжй заходи для спасіння". Вона тільки визволяє з повсякчасних пут його, ставить і тримає поза ними, дає йому можливість обрати зовсім нове життя і спрямувати себе на нього. Скористається цим, - добре йому; не скористається, знову буде покинутий, знову зануриться в той же сон і ту ж згубну безодню.

Загальною рисою покаяння порухів під дією благодаті Божої є невдоволення грішника собою і всім своїм і туга за чимось. Стає людина незадоволеною нічим, що оточує її - ні своєю досконалістю, ні тим, що має, хоч би це були незчисленні, скарби, і ходить, неначе горем убита. Не знаходячи відради ні в чому видимому, звертається вона до невидимого, і приймає його з готовністю і щиро приймає його собі, а себе віддає йому.

У надзвичайних випадках благодать Божа діє швидко і рішуче, як бачимо, наприклад, на апостолові

Павлові, Марії Єгипетській і інш. Але зазвичай буває так, що приходить людині тільки думка - змінити життя і стати кращою в своїх справах і внутрішньому настрої. Приходить думка, - але як багато треба додати до неї, щоб вона заволоділа душею! У більшості випадків такі благі помисли залишаються безплідними, не зі своєї ж вини, а через неналежне ставлення до них тих, чия душу відвідують вони.

Першою і головною відносно них помилкою є та, що їх відкладають невиконаними. Зволікання - спільна хвороба і перша причина необачності.

Кожен говорить: "ще встигну", - і залишається в старому ритмі звичного недоброго життя. Отже, прийшла блага думка виправитися, - вхопися за неї, займися тим, заради чого вона послана до тебе; і задля цієї мети відганяй зволікання.

Відганяй зволікання. Не дозволяй собі сказати: "завтра, потім займусь цим", а зараз же візьмися за справу. Живіше уяви нерозумність, жадливість і небезпеку свого становища. Потім більше звикнеш до гріха. Вже якщо усвідомлюєш, що таким залишатися не можна, яким ти тепер є, чому баришся? Потім можеш перейти межу, за якою немає повернення, і ти загинеш. Передовсім візьмися за тіло. Відмов йому в насолодах і задоволеннях, зменш задоволення найбільших природних потреб; продовж час чужання, зменш звичну кількість їжі, приклади до праці нову працю. Головне, як хочеш і як можеш

вигнати тіло, зменши його дебелисть. Цим душа вивільниться із зв'язаності речовиною, стане рухливішою, легшою, сприйнятливою для вражень добрих. Тіло, переважаючи над душею, надає їй нерухомість і холодність. Правда, не кожен грішник живе нестримано і догоджає тілу, але навряд чи знайдеться особа із тих, хто звичайно живе, яка не мала би в чому відмовити тілу, коли в серці з'являється бажання спасіння. Подвиги тілесні послаблюють пута тіла і усувають наслідки їх.

Тіло обтяжує душу зовні, турботи мучать її всередині. Отже, відклади на деякий час турботи, всі без винятку, відклади тільки на деякий час; потім знову візьмешся за звичні справи, тільки тепер припини їх, викинь їх з рук, викинь їх і з думки. Ось ти стоїш тепер біля свого серця. Пред тобою твоя внутрішня людина, занурена в глибокий сон безтурботності, нечулості і засліплення. Починай будити її. Починай виводити назовні різні помисли, що тримають тебе в засліпленні, і суди їх суворо:

а) Я - християнин, - кажеш ти і заспокоюєшся на цьому. Але виясни собі, що значить бути християнином, а не тільки здаватися ним; виясни собі



обов'язки християнина, що покладаються на нас Святим Євангелієм, порівняй себе з цим ідеалом, - і ти побачиш, наскільки необгрунтована опора твоєї помилки.

б) Але ж ми не останні. Так дехто спокушається душевною своєю досконалістю. Але природна досконалість не має моральної вартості, тому що вона не наше надбання, а дарована нам Богом. Але чи все зроблене тобою, що можеш і повинен ти зробити відповідно до своїх дарувань? Ти більший підлягаєш відповідальності, тому що тобі більше дано. Вкажи, чи багато користі приніс ти ближньому через своє обдарування?

в) Ми ще не такі погані: є ще гірші від нас. Але на інших дивитися нема чого, кожен за себе буде давати звіт. Ти на себе дивись і, відрізавши себе від інших, тільки себе самого суди без порівняння себе з іншими. Краще порівняй себе зі святими угодниками. Вони є живим законом християнським, або живим зразком тих, хто спасається.

г) А що я один такий. Але багато грішників не змінюють закону правди і не звільняють нікого від відповідальності. Бог не дивиться на кількість. Всі грішать, всіх і покарає, як у водах потопу в часи Ноя.

"Подумай про твої останні дні". Говори собі: "На жаль, скоро смерть". Один, другий вмирає біля тебе; от, от вдарить і твоя година. Звернися до Бога і постав себе, оскверненого і обтяженого багатьма гріхами, перед обличчям Його, Всезнаючого, Всюдисущого. Чи ще ти будеш ображати око Боже мерзенним виглядом твоїм гріховним? Зійди в думках на Голгофу



і зрозумій, чого варті гріхи твої. Чи ще будеш уражати голову Господа терням гріхів своїх? Чи ще будеш прибівати Його до хреста, проломлювати ребра Його і знущатися над довготерпелістю Його? Або ти не знаєш, що, грішачи, береш участь в муці Спасителя і розділиш за те долю мучителів?

Адже одне з двох: або вічно гинути, якщо так залишишся, або покайся і звернися до Господа. Подивися! всі вже пішли до Господа... і один на вернувся, і другий, і третій... Чого ж ти стоїш і баришся?

Молися, щоб Бог освітив твою працю над твоїм скам'янілим серцем, щоб Сам Він прийшов, розм'якшив і розбудив твою сплячу душу. У молитві цій сам молися; скажи те, що на душі, і свою сокровенну потребу відкрий словом простим, дитячим, покірним. Не мудруй, не складай молитов. Приступи в простоті лише з потребою твоєю, як хворий до лікаря, як зв'язаний до визволителя, з щирою сповіддю немочі своєї і безсилля перемогти себе і з відданням себе Божій дії. Падай ниць, кланяйся, - багато, багато. І не відходь від молитви, поки рухається молитва. Охолоне молитва, берися знову за роздуми, а від цього знову переходи до молитви.

І для молитви підбери короткі заклики до Бога: "Змилуйся над Твоїм творінням, Владико! Боже, милостивий будь мені грішному! О Господи, спаси ж! О Господи, поспіши ж!" Пригадуй церковні пісні... Так працюючи над собою, стукай безперервно в двері милосердя Божого.

***This is our Annual Fund Drive. We have set a goal of \$20,000 to be raised. We are blessed with men who are responding to their "calling" to the Priesthood. Please help us to aid them!***

PLEASE GIVE GENEROUSLY TO THE

\* First established and awarded by the Ukrainian Orthodox League in 1966

\* Provide scholarships to seminarians preparing to enter the Holy Priesthood in the UOC of the USA

\* Provide grants to UOC of the USA Clergy

***METROPOLITAN  
JOHN SCHOLARSHIP  
FUND***



*Many previous recipients are currently serving in the ranks of our Clergy*

*Please send donations to:  
Pani Matka Linda Oryhon  
623 Jennings Street  
Endicott, NY 13760*

## Third Youth Sobor of our Church

It is with great joy that I am able to announce the Third Youth Sobor of our Holy Ukrainian Orthodox Church of the USA. As you may know, in October 2010 our churches will be convening for our Tri-Annual Sobor, in South Bound Brook, NJ. In an effort to teach our youth about the workings of our Church and create a role for their involvement within her future, a Youth Sobor has been developed, which will run concurrently with the Sobor of the Church. The objectives of the Youth Sobor are as follows: To provide our teenagers with the opportunity to 1. Better learn about the workings of our church; 2. Provide input to the future of youth programming; 3. Gain knowledge through workshops; and 4. Meet and form connections with fellow Orthodox youth

The Youth Sobor will take place Friday, October 29 - Sunday, October 31 of the Regular Sobor. We pray that each parish will support their youth who want to attend this historic event. Included in this mailing are: Youth Sobor participants must be in high school and at least 14 years of age. The Youth Sobor fee will include all meals and events. A parent or chaperone/temporary guardian must accompany each Youth Sobor participant. Youth Sobor participants are encouraged to stay with their parents or chaperones/temporary guardians.

Recognizing that the Youth Sobor begins on Friday morning, we understand that participants may have to miss a day of school. Letters to school officials explaining the educational purposes of the Youth Sobor may be obtained upon request and will be sent directly to the appropriate educators.

We pray that by the Grace and Mercy of our Lord and Savior Jesus Christ and by the intercessions of His all-pure Mother, that this new chapter in the life of our Church is fruitful and successful.

### Ukrainian Sacred Icons at the Museum of Biblical Art in New York City June 18 - September 12

*This exhibition from the collection of the oldest monastery in Ukraine, the Kyiv-Pecherska Lavra (or Monastery of the Caves) will survey the history of Ukrainian icons and their stylistic evolution over the centuries. Ukrainian icons incorporated noted influences from western art, particularly during the Renaissance and Baroque periods. The blending of East and West in their iconography and style is unique and needs to be better known in the US. Along with the icons, the exhibition will display textiles, ceremonial and altar crosses, chalices and other liturgical objects. MOBIA will be the first venue in the United States.*

*The museum is located at 1865 Broadway at 61st Street in New York, NY.*

*For more information, visit them on the web at: [http://www.mobia.org/exhibitions/upcoming\\_exhibitions.php](http://www.mobia.org/exhibitions/upcoming_exhibitions.php)*

## Discussion on Holy Orders



His Beatitude Metropolitan Constantine and His Eminence Metropolitan Nicholas of the Carpatho-Rusyn Orthodox Church met at Christ the Savior Theological Seminary in Johnstown, PA to discuss common interests in the future theological formation

of candidates to the Holy Orders of Deacon and Priest in their respective Churches.

In attendance were V. Rev. Frank Miloro, V. Rev. Michael Rosco, V. Rev. Nicholas Ferencz, V. Rev. Michael Kochis and V. Rev. Bazyl Zawierucha, St. Sophia's Seminary Provost.

## The UAV National Monument

The blessing of the prominent plot of land on which the UAV National Monument will be erected at St. Andrew's Cemetery in South Bound Brook, New Jersey, took place on St. Thomas Sunday, April 11, 2010, at 2 p.m..



Concelebrated by His Eminence Archbishop Antony, His Grace Bishop Daniel, and clergy, the blessing ceremony was witnessed by UAV members and guests. The event was another step forward to the realization of this iconic beacon that will honor all Ukrainian American men and women who served in the US Armed Forces throughout the centuries. The Ukrainian American Veterans, Inc., are very grateful to Archbishop Antony for his continuous support from the onset of this project and to the UOC USA for donating the land.

It is our duty to make this project a reality, but we cannot do it alone – we need your support. We are grateful to those who have already contributed, and we again appeal to the Ukrainian American community to help us honor American veterans of Ukrainian heritage who deserve to be honored, recognized, and most of all, remembered. It is on their behalf we ask that you donate generously and help us transform the vision of this monument into reality. Send donations to: UAV National Monument Committee, PO Box 5058, Somerset, NJ 08875-5058.



## The 71<sup>st</sup> National Cathedral Flower Mart

A spectacular DC annual outdoor festival, the 71<sup>st</sup> National Cathedral Flower Mart, was held May 7-8 on the grounds of the National Cathedral and honored Ukraine as the featured nation of the year. The event is sponsored by the All Hallows Guild of the Cathedral, which is an all volunteer group of Cathedral members and friends whose sole responsibility is the beautification and maintenance of the 57 acres of gardens and landscaping surrounding the National Cathedral. The National Cathedral is an independent Church of the Episcopal Christian denomination.

Each year, embassies and international floral designers participating in the Flower Mart produce extraordinary displays of floral arrangements native to the nations, which are displayed in the interior alcoves of the Church itself with one of the embassies selected as the honorary chair and the featured nation.

The opening of the event was attended by honorary guests, including Ambassador of Ukraine to the USA Oleh Shamshur; the first Ambassador of the USA to Ukraine, William Miller; the National Cathedral Dean Samuel T. Lloyd III and Rt. Rev. Episcopal Bishop John Bryson Chane, D.D. of Washington, D.C.; His Eminence Archbishop Antony of the UOCUSA, and Chairman of the 2010 Flower Mart Lydia Chopivsky-Benson.

Natalia Honcharenko, Director of the Museum of the UOC USA, in memory of

Patriarch Mstyslav I, opened the event by singing the Ukrainian National Anthem. Archbishop Antony greeted the guests in the name of our Church, thanking the All Hallows Guild for honoring Ukraine as the featured nation, reminding the guests that for the past 400 years, under the Tsarist and Communist regimes, Ukraine was forced to suppress the expression of her own identity, but during this festival she was able to shine, as she has since the break-up of the Soviet Union. The Archbishop expressed the gratitude of many parishes of the UOC of USA, which, during their formative years were welcomed into established Episcopalian parishes and offered a place to worship, in some cases for many years. He stated that during the 100<sup>th</sup> anniversary celebrations of the UOC USA in 2015, this Christian kindness will be remembered and celebrated.

During the festival, visitors enjoyed a diverse program featuring the Voloshky, Syzokryli and Fantaziya Ukrainian Dance Ensembles, along with renowned violinist Vasyl Popadiuk, among others. Also featured were the student choirs of the National Cathedral boys' and girls' schools located adjacent to the Cathedral.

Of special note was the exhibition inside the National Cathedral of items from the UOCUSA Ukrainian Heritage Museum in memory of Patriarch Mstyslav I. The exhibit featured "Liturgical



Treasures of Ukraine": icons, crosses, miters, and other liturgical items, along with a themed collection of pysanky with Biblical scenes from the Holy Supper through our Lord's Resurrection. It was a display viewed by thousands of people who visited the Flower Mart. The exhibit was prepared by Natalia Honcharenko, who was ably assisted by Tanya Tschaikowsky of St. Andrew Cathedral in Silver Spring, MD.

During the two-day festivities, the Ukrainian Embassy staffed a tent where visitors could sample the rich and colorful culture of Ukraine through *pysanka* demonstrations, an exhibition of authentic costumes, carved wood and ceramic crafts and many publications, especially those featuring the thousands of tourist destinations found throughout Ukraine. Special attention was drawn in the tent to a large map of Ukraine created of flowers and herbs to represent the different geographical regions of our country.

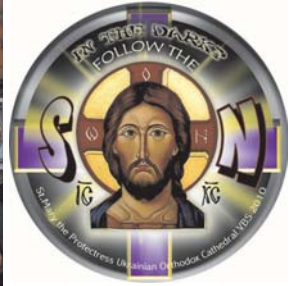
Further information can be found at the Embassy of Ukraine website: <http://www.mfa.gov.ua/usa/ua/news/detail/39102.htm>



# PARISH

*Life*

## Vacation Bible School



St. Mary  
Protectress  
*Southfield, MI*

During the final week of June, St. Mary the Protectress held its 3rd annual Vacation Bible School. With 17 students, and the theme of the "Light of Christ", classes were conducted for five days by Liza Symon and lasted from 10 a.m. to 5 p.m. The children learned the meaning of Light, both spiritually and physically.

Each morning began with the children going to the church to recite the Lord's Prayer after which they would be presented with two hours of classroom religious instruction. Among the theological aspects of Light, the children learned that Christ is the Light of the world, and what that means.

They also reviewed the Creed, dissecting each verse to see how it ties in to being a light to the world. The children read about the creation of the world, and how Light was one of the first things God created. They discussed how one collects treasures in heaven by shining their light throughout their life; and how earthly treasures remain behind and are of no benefit once we pass from this world.

The kids learned that shining one's light entails behaving properly. We expanded on His Grace Bishop Daniel's words from his sermon on Palm Sunday - that we may be the only Bible a person reads today, meaning that our actions may lead someone to the Lord. Continuing with this topic Stranger Danger was covered.

Beyond the theological aspect of light, the children learned about vari-

ous other "light sources" like lightning as well as about the Holy Fire in Jerusalem which lights the Patriarch's candles on Pascha. The last day everyone gathered in front of a mirror, turned off the lights and chomped on Wint-O-Green Lifesavors to prove that they truly do "spark" when crunched in the dark.

In addition to various outdoor games the children also played water games, but one of the most fun outside activities was the arrival of the ice cream truck.

Throughout the week, the children watched a number of videos, made crafts, including icons and candles, and had a course in cooking. As in previous years, the children put on a show for their parents on the final day. Each child performed in various skits that they wrote themselves. The skits were a representation of scenarios that the kids thought up about how their actions had positive or negative consequences. They showed their parents that bad things happen when kids (and adults) don't do the right thing.

Just before going home for the week, the children went in to the church and placed their votives on either side of the iconostas. After Sunday Liturgy the children took these votives home.

Many people helped to make this week such a success and thank you's go to Sonia Smyk, Andrei Stoiko, Loraine Jones, the Koublitsky family, Clarissa Poletz, the Powers kids, and all the parents for their support.



## Vacation Church School in Parma, Ohio



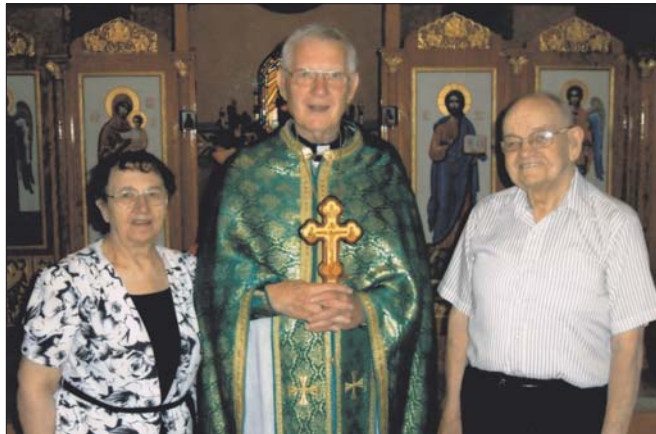
Vacation Church School children in front of the Famine Monument.

The annual Vacation Church School, sponsored by St. Vladimir Cathedral, Parma, OH, took place from Monday through Friday, June 14-18. Every day began with a prayer and talk by the parish clergy. This was followed by lessons on this year's theme, "The

Parables of the Bible", followed by singing, arts and crafts, and refreshments.

During the school, the children visited the Famine Monument on the church grounds where they said prayers and learned of the tragic history of the Holodomor in Ukraine.

## Sixty Years Together



John and Rose Pappal of Indiana, PA, celebrated their 60th wedding anniversary at St. John Church, Dixonville, the parish that first united them on May 20, 1950. The couple has three children and seven grandchildren.

Rose and John have

been active in St. John's Church from childhood and took part in all aspects of the parish, from prayer to caring for the needs of the parish.

Fr. George Hnatko, pastor, offered prayers in their behalf, and then a meal was served by the parish to honor the couple.

## Academic Year Concludes

On Saturday, June 3, the students and faculty of the Taras Shevchenko School of Ukrainian Studies of St. Vladimir Cathedral, Parma, OH, concluded the 2009-2010 academic year with a moleben service in the cathedral. The service was celebrated by the clergy of St. Vladimir, with the responses sung by the students.

Following the services, a closing program was held in the parish center

and certificates of achievement were presented to the children.

The school had 190 students registered this year. Registration for students for the new school year will be held on August 21<sup>st</sup> and 28<sup>th</sup>, from 10 a.m. to 1 p.m. Classes will resume on Saturday, September 11.

For more information, contact Dr. Volodymyr Bodnar, school director, at (330) 554-6429.



The clergy, faculty and students of Taras Shevchenko School of Ukrainian Studies of St. Vladimir Cathedral in Parma.

## Father's Day in Arden Hills



V. Rev. Petro Siwko (left), pastor, along with the parishioners of St. Katherine Church in Arden Hills, MN, enjoy the Father's Day celebration that was hosted by the parish.



# PARISH *Life*

## Church Summer Camp 2010

Opening day began with heavy rain as 22 campers hurried into SS. Peter and Paul Church in Palos Park to join Fr. Taras Naumenko, pastor, in a short service singing "Many Years" to Gregory Rolando, celebrating his birthday at camp on June 23.

In the hall, with iconography as the theme, a wonderful book entitled, "What is an Icon?" was shared. Students described the icon they have in their homes and in their rooms. This discussion was followed by a project in which the children painted an icon of their own with help from teenage helpers. They were beautiful and eventually blessed in church. The second project of the day was making necklaces and backpackpulls.

After lunch and a relay race, everyone went back into the church to count all the icons. On their way back to the hall, an active game of dodge ball was enjoyed. The day ended with a Veggie Tale video, and then everyone left with a decorated helium balloon.

The second day started

with an opening prayer followed by completing the icon project from the previous session. The children learned and rehearsed a new song and then boarded vehicles for a field trip to Southwest Animal Farm. This spring was a very special time for the farm because they had dozens of newborn animals - ducklings, pigs, calf, sheep, bunnies - and it was a wonderful hands-on experience for the children. A hayrack ride completed the farm experience.

Back in the church hall, the students watched a "Veggie Tail" movie before enjoying outdoor games, ice cream and the yearly tradition of getting Fr. Taras drenched in the annual water balloon toss.

The five teens who helped at the camp this year were: Alyssa and Amber Rak, Emily Mihalkanin, Veronica and Christina Koranda. Lori Zvonek, Pat Ciapinski and Carol Redmerski helped by providing rides. However, most important of all was Janet Milton with her dedication and wonderful ideas.



Campers display their beautiful handpainted icons.

## Mother's Day in Chicago

On May 16 St. Volodymyr Cathedral held their annual Mother's Day Luncheon prepared by the ladies of the St. Olga's Sisterhood at the Church Hall to honor all mothers and grandmothers, both the living and those who have passed away.



NADIA BRUSHENKO, DARIA CHUPEJDA AND MARIJKA SHAK, MOTHER OF THE YEAR.

The children of the Ukrainian School at the Cathedral led by Svetlana Farion and Tanja Shevchenko presented a very special musical program of song, poetry and comedy on stage to express their love, admiration and respect for their mothers and grand-

mothers. Rt. Rev. Archimandrite Pankratij led a prayer for the departed mothers and grandmothers, and a Mnohaja Lita for those who were present. The program was concluded by selecting the "Mother of the Year of the Cathedral" who was Marijka Shak. She was honored with a trophy and several bouquets of flowers.



Children of the Ukrainian School serenade the mothers and grandmothers of the parish on their special day.

### ATTENTION PARISHES:

Please mail your First Confession and Graduate photos to the UOW by August 20 in order for them to appear in the special commemorative feature. Include the parish name and city, pastor's name, date, and be sure to identify those in the photo(s).

Email them to jubeda@aol.com or mail them to Pani Matka Barbara Kristof, 3060 Columbia Road, Westlake, OH 44145.



# PARISH *Life*

## Bishop Daniel Visits Dover for Pentecost

Protection of the Most Holy Mother of God parish in Dover, Florida was honored by a visit from His Grace Bishop Daniel on Great and Holy Pentecost. Many attended Vespers on Saturday evening to inaugurate the feast with His Grace in



tance of Subdeacons Vasyl Pasakas and John Juhasz, after which the Hierarchical Liturgy for Pentecost could then begin.

In his homiletic message, Bishop Daniel gave an inspiring message in which he exhorted that we must be examples of our Christian faith in all that we do, from sacrificing the greater things in life for another, to smaller

daily matters.

After the dismissal for the Liturgy, the children presented the Bishop with a beaded icon of the Holy Prophet Daniel that many of the youth of the Church school made, guided by Peggy Sieburth. Afterwards, a splendid feast on the feast was prepared by many volunteers in the hall. Bishop Daniel personally visited the various tables so he could talk with the faithful

our midst. The faithful then proceeded to the hall for an evening meal prepared by Nina and Walter Klymenko and Vilma and Dan Rodriguez.

The following morning, after the procession from the rectory, Bishop Daniel was welcomed at the church with the traditional gifts of bread and salt by parish Warden and Vice President Michael Gursky and his wife, Beverly. Children presented him with flowers, which His Grace distributed to the ladies of



the parish. Fr. Harry then greeted His Grace, asking him to lead them in the Divine Liturgy. They proceeded to the center of the temple where His Grace was vested with the assis-

things, like letting people in front of you in line, or being courteous and thoughtful in

Later, a parish council meeting was held in which His Grace offered words of encouragement and sound advice on various issues. The Holy Spirit was present with fervor in the visit of the Hierarch, being able with gratitude and joy to celebrate this most important Feast of the Church with a sense of the presence of the early Church in their midst.



# PARISH *Life*

## Activities at the Nativity of the Mother of God Parish in New Britain, CT



**March:** Many eagerly waited outside for the doors to open for the 17th Annual Easter Festival, held on March 20 at St. Mary Church in New Britain, CT. Featured attractions were the Easter breads (for which the church is famous), pysanky and traditional Ukrainian foods. Representatives from all of the church organizations worked together to plan and conduct the event. Pani Matkas Oksana Pokotylo and Joanne Szwez headed the kitchen; Dr. Joan Kerelejza and Joanna O'Flaherty the pysanky table; Cynthia and Helen Yawin the bread table; John Sirick the honey table; Alice Andrusia and Sylvia Lindgren the tag sale; Pauline Demetro the cake and desert table; Christina Melnyk the raffle table; and Ursula Korycynski the Bundles for Ukraine gift table.



**December:** Parishioners were asked to donate boxes of cereal before Christmas which were sorely needed at the Friendship Center in New Britain. There was an overwhelming response to this request. Roman Platosz, Christine Melnyk, Gregory and Jonathan Platosz, Anya and Stephanie Melnyk and Fr. Andrii Pokotylo delivered the cereal to the Friendship Center where it was gratefully received.

**December:** The annual Rt. Rev. Mitred Peter Kowalchuk Scholarship was presented by Scholarship Committee Secretary Sarah Bailly to Laryssa K. Dilozir and Nicole A. Fillion on December 27, 2009.

Both girls are Church School graduates who have participated in a variety of parish events.

Laryssa is a student at Villanova (PA) University, studying civil engineering. Nicole just completed her freshman year at Providence (RI) College with a goal of becoming a high school history teacher.

The scholarship program is named for its founder and then pastor of the parish, Father Peter Kowalchuk, and has been in place for almost 60 years. It is funded by the income from the coffee hour from September through June as well as by personal and memorial donations. It is awarded annually to parish high school graduates who are furthering their education in accredited schools.



*Fr. Andrii Pokotylo with scholarship recipients Laryssa Dilozir and Nicole Fillion, and committee secretary Sarah Bailly.*



**Spring:** The parish has again partnered with Universal Aid for Children-Ukraine to send dental supplies to orphanages in Odessa, Ukraine. In partnership with two other local churches, they collected over 600 toothbrushes and 200 tubes of toothpaste, as well as other dental supplies for the children.

Just recently, the church also partnered with UAC-Ukraine for the building of a new set of exterior steps in Orphanage 34. The old stairs were dangerous and in need of major overhaul. The church received letters of heartfelt thanks from the Directors of both orphanages.

## Altar Servers Earn Eastern Orthodox Scouting Awards



On February 8, the Boy Scouts of America celebrated their 100<sup>th</sup> birthday. Founded in 1910 on a model based on Lord Baden-Powell's Scouting for Boys, the last and most relevant of the 12 points of the Boy Scout Law: A Scout is Reverent. This tenant has led to the creation of over 80 religious awards in the Boy Scouts, Girl Scouts, and Campfire Boys and Girls for the various religious organizations who share the belief in a supreme power.

In 1955, Archbishop Michael, of the Greek Orthodox Archdiocese, Metropolitan Anthony Bashir, of the Antiochian Orthodox Archdiocese, Bishop Orestes Chormock, of American Carpatho-Russian Orthodox Greek Catholic Diocese, and Metropolitan Leonty, of the Orthodox Church in America met with Joseph A. Brunton, Jr., the Chief Scout Executive of the Boy Scouts of America. The prelates came attired in their robes of office to bestow their blessing of the Boy Scouts and to make known to their constituents that they wanted Scouting to become a part of the

youth programs of the local churches. This was one of the first cross-jurisdictional enterprises of the Orthodox Churches in North America. Later they included the Girl Scouts USA. As a result of this historical meeting, the Eastern Orthodox Committee on Scouting [EOCS] was created in 1960 by the Standing Conference of Orthodox Bishops in the Americas, whose purpose is to conduct the mission of our Lord and His Church via the Boy Scouts of America and the Girl Scouts USA programs on a national level.

The Eastern Orthodox Committee on Scouting created three levels of religious awards for members of the Eastern Orthodox Church, as well as the Prophet Elias award for adult leaders.

The first scout award, the Saint George award, is for the youngest Cub Scouts. The projects and assignments are accordingly small and simple.

The second award, Chi-Rho, is for the older Cub Scouts - the work is harder and more involved, with bigger service expected.

The third and final

Scout award, the Alpha-Omega award, is for Boy Scouts, Venture Scouts, Girl Scouts, and Explorer Scouts. Obviously, at this level, the requirements, and projects, are more numerous and more complicated, requiring detailed planning by the Scout.

Alexander and Matthew Popichak have been very active with Scouting since they each joined in Kindergarten. Both have served Holy Ghost Parish in Slickville as altar boys as well as helped out around the parish, including planning, serving, and cleaning up after their biggest service project - a free pancake breakfast last year.

Matthew previously completed the Saint George requirements, and has recently completed the requirements for the second level award, Chi-Rho. Congratulations to Matt for his wonderful work and this great award!

Alexander also has completed both the Saint George and Chi-Rho awards. He just recently completed the last of the scout-level awards, the Alpha-Omega award. His hard work and dedication to the church and to his scout troop are great examples for the younger scouts, and for everyone. Congratulations to Alex for his work and this great award!

Alex and Matt received their awards on Forgiveness Sunday prior to our parish act of forgiveness.

To all those who have helped, encouraged, prodded, and aided their projects in any way, the boys thank you. Thank you also to His Beatitude, Metropolitan Constantine, His Eminence, Archbishop Antony, and His Grace, Bishop Daniel, for their love and support, and to Pani Gina who has served as their guide and teacher for all the awards.

## Ice Cross Blessing



**Philadelphia, PA** - Parishioners of St. Vladimir Cathedral participate with Fr. Frank Estocin, pastor, as he blesses the outdoor ice cross that has been specifically and traditionally sculpted for the Feast of Theophany each January.

## Protopresbyter Frank Estocin Falls Asleep in the Lord



### Memory Eternal



Protopresbyter Frank Estocin fell asleep in the Lord on Sunday, June 6. Fr. Frank leaves behind a strong legacy of dedication and commitment to his community, faith and family.

Born on April 14, 1937 in Turtle Creek, Pa. Fr. Frank served in the United States Army, assigned to the Eastern European territory from 1955-1958.

Ordained to the priesthood on March 25, 1966 in Turtle Creek, PA, Fr. Frank enthusiastically served the Ukrainian Orthodox community at St. Vladimir Cathedral in Philadelphia, PA for over 26 years.

Elevated to Protopresbyter, the highest rank of the presbyterate over 20 years ago, Fr. Frank was viewed as a beloved leader in the Ukrainian Orthodox Community. His active leadership and membership roles included the Metropolitan Council, Consistory and various liturgical committees within the Ukrainian Orthodox Community. He served as the rector, instructor and




Dean of the St. Sophia Seminary for decades and held numerous international honors and distinctions, including a distinct honor of opening a United States Congressional Session in the late 1980's.

Fr. Frank's dedication and love for Christ and education spanned past generations and will continue to leave a positive legacy for generations to come.

He is survived by his loving wife, Irene Estocin, son Andrew Estocin and daughter Mary Estocin Teryek; grandsons, Aaron Frank Estocin, Adam Joseph Teryek; granddaughter Sara Elizabeth Teryek; and brother Tom Estocin from Turtle Creek, PA.


Funeral services were held at St. Vladimir Cathedral in Philadelphia on June 8-9, with burial at St. Andrew Cemetery in South Bound Brook, NJ. The hierarchs of our Holy Church, along with numerous clergy and hundreds of faithful, remembered the long time pastor, colleague and spiritual father.



**July/  
August**

## Ordination Anniversaries

*May God grant to them many,  
happy and blessed years!*

Metropolitan Constantine		Ordained to the Priesthood July 23, 1967
Fr. Protopresbyter Michael Kudanovich		July, 1954
Rev. Fr. Anthony Ugolnik		July 6, 1991
Rev. Fr. Joseph Kopchak		July 12, 1968
Rev. Fr. Michael Danczak		July 13, 2002
V. Rev. Fr. Dennis Kristof		July 17, 1982
Protodeacon Mykola Dilendorf		July 27, 1997
V. Rev. Fr. Stephen Repa		August 07, 1983
V. Rev. Fr. Hryhorij Podhurec		August 17, 1975
V. Rev. Fr. Petro Siwko		August 17, 1987
Rev. Fr. Andrei Kulyk		August 17, 1997
V. Rev. Fr. Eugen Kumka		August 28, 1990
Rev. Fr. Ivan Lyamar		August 28, 2000

## — Congratulations to Fr. Taras and Fr. Harry! —

On May 16, Protopresbyter Taras Chubenko and Rev. Fr. Harry Linsinbigler graduated from St. Petersburg Theological Seminary, St. Petersburg FL, each with a Doctor of Ministry Degree. Our two priests, together with the other 22 graduates, were graced to have as the commencement speaker our own Archbishop Antony. His Eminence delivered a memorable address appealing to the graduates to take heed and to learn the lessons that have been given in the lives of the saints, giving several Scriptural examples, including Patriarch Jacob and the Suffering Job of the Old Testament. His Eminence spoke of the Orthodox Christian spiritual concept of "Theosis" - striving to draw ever closer into unity with the Divine - to the audience of seminary professors, students and visitors who were largely unfamiliar with the concept and exhorted the graduates utilize Psalm 50, "Have mercy on me, O Lord.....," as do Orthodox Christians in their daily worship and prayer, so as to place themselves in proper relationship of humility before God. He called upon them to be careful how they live their lives, "because they may be the only Bible that someone else may ever read".

This was the 25th or Silver Commencement of St. Petersburg Theological Seminary, which was founded twenty-seven years ago and is an interdenominational academic institution. It is one of only a few Christian seminaries worldwide that has scholars of the Hebrew/Judaic roots of Christianity as professors. The Chancellor of the Seminary, Dr. John Guedes, is an Anglican priest, who has much affection for Orthodoxy having studied under Orthodox scholars. He approved, along with the entire board of the seminary, the participation by Frs. Harry and Taras in the

seminary curriculum with full fidelity to the Orthodox Christian Faith. The seminary also has a program for traditional students of the Anglican Communion. It has three campuses in Florida – St. Petersburg, Tampa and Clearwater – with academic departments including: Theology, Scripture, Ecclesiastical History, Judaic Studies, Pastoral Studies, Religious Education, Pastoral Counseling and Missions/Evangelism/Youth Ministry.



*L to R - Rev. Fr. Harry Linsinbigler, Bishop Daniel, Archbishop Antony and Protopresbyter Taras Chubenko immediately following the commencement ceremonies.*

Frs. Linsinbigler and Chubenko were accepted into the seminary program with the blessing of our hierarchs, Fr. Harry enrolling in the curriculum of Dogma and Canon Law and Fr. Taras in the curriculum of Church Administration in the department of Pastoral Studies.

Fr. Harry's dissertation studied the ecclesiology and the dignity of the local Orthodox Church and the importance of all levels of its ministry – from the national all the way through the local parish – being of equal importance to the successful completion of the Church's mission of the salvation of souls. He discussed his topic from dogmatic and canonical viewpoints. Fr. Harry received his D. Min degree "with distinction" (cum laude), one of only three in the entire graduating class.

Fr. Taras concentrated his D.

Min. dissertation on renewal within our Ukrainian Orthodox Church and the particular challenges surrounding it. He distributed a lengthy questionnaire to the clergy of our Ukrainian Orthodox Church with many questions about the life of their parishes and the Church as a whole. He summarizes the information gleaned from those questionnaires and offers well considered suggestions about how the UOC of USA can reverse its decline in membership and reinvigorate the life of the whole Church.

Throughout the entire graduation ceremony it was clearly evident that the entire academic staff and the student body had, in their association with our graduates during their studies, come to a deeper knowledge, understanding and respect of and for the Holy Orthodox Faith. In many non-Orthodox communities, there is an extreme lack of awareness of the history of the Church and the roots of their own faith communities in our ancient Christian Tradition – along with the roots so

carefully considered in this particular seminary in the Hebrew/Judaic Tradition. There was an expressed desire to see more Orthodox Christians, and those of other Christian Traditions, as students of the seminary in years to come.

The graduation was a glorious event with the presence of His Eminence Archbishop Antony and His Grace Bishop Daniel. Others in attendance included the families of our graduates, Fr. and Pani Ivanoff from St. Michael Parish, Pinellas Park, FL and many parishioners from Protection of the Mother of God (Pokrova) Parish, Dover, FL, where Fr. Harry serves as Pastor. Our entire UOC of the USA extends sincere congratulations to Frs. Chubenko and Linsinbigler on their successful accomplishments, which reflect in a very positive manner upon our whole Church.

# The Godchildren ..... by Lara Haluszczak



I knew it would be a busy day as we prepared to leave the first orphanage. Before we left South Bound Brook, NJ, I had volunteered to take on the "Godchild Project" in an effort to create a directory of the children in the orphanages that had been baptized during past mission trips. Ultimately, by creating this directory, it would serve as an aid for the Godparents in maintaining a connection with their Godchildren. My task was to take pictures of all the children on the list so that their Godparents in the United States could see how their Godchild or children have grown.

I was nervous because I didn't know if all the children on this list were still at the orphanages. Empty beds could signal a number of things—maybe I'd find out that one of my familiar faces had been transferred to another orphanage kilometers away or maybe I was to expect a new blue cross planted in the dark Ukrainian soil at the cemetery. Also, it is common to have at least one nickname for any given proper name, so one child could



be known by as many names as he or she had nannies. It became increasingly confusing to learn the children's names, let alone find the specific children on my list.

Bishop Daniel helped me explain my task to the orphanage director. She was able to tell us that four of the children on the list were no longer at the orphanage. Next I waited for one of the orphanage staff members to accompany me through the orphanage to locate the remaining children.

We went room to room, in search of children. Sometimes, she seemed very unsure of the child's names, other times she knew exactly what room to go to. Once I snapped a picture, we'd move on to the next name. I felt like I had been given a huge responsibility, so I tried to meticulously label the pictures so that I could have accurate information for the Godchild Directory. It was humbling when some of the Godchildren remembered their Godparents, and this assured me that the prayers that the Godparents offer from far away have no boundaries.

I delivered a small gift from a Godparent to her Goddaughter Lena. When Lena realized who the gift was from, she asked me if

her Godmother had written her a letter. When I told her that there wasn't a note with the gift, she seemed really confused and a bit upset. She asked me why her Godmother didn't write anything, so I did my best to explain that her Godmother doesn't know Ukrainian and simply sent the gift for Lena. I felt bad that Lena seemed upset, but I couldn't do anything else. Later that day, Lena found me and gave me a

letter that she wrote and wanted me to give to her Godmother. Lena seemed more cheerful and proud of her letter. I could tell that it made a difference in her life, knowing that there is someone who truly cares about her.



Upon my return to the United States, I was blessed with the privilege of sending these pictures to the children's Godparents, who are past mission team members. Some of the Godparents responded to my emails with attached photos of what their Godchild or Godchildren looked like years ago. I am amazed to see how the

children have grown! How I remembered the children from the two trips I went on was very different from what they looked like before. One Godparent told me, "I'm glad to see her smiling in this picture...from what I remember, she had a somewhat sullen disposition - it's nice to see her looking



happy." This brings me joy and hope because I pray that this child's newfound happiness is a result of the hardworking mission teams and our presence to show the face of Christ to the orphans.



## Ukrainian Technological Society of Pittsburgh *Fortieth Annual Dinner Dance*

Dr. Stephen Sivulich 2009 "Ukrainian of the Year"

The Ukrainian Technological Society presented the Ukrainian of the Year Award to Dr. Stephen Sivulich, who has distinguished himself by a lifetime of service to the UOC of the USA, and by professional accomplishments in teaching, authorship, and administration in the field of higher education.

Stephen Sivulich was born in Dixonville, PA, 73 years ago, the second of ten children, to parents of Ukrainian ancestry. The family later moved to Sharon, PA, where he grew up and learned independence and the value of hard work. He served as an acolyte at St. John the Baptist Church in Sharon for nine years. He was a dancer and later an instructor in the parish-sponsored Ukrainian Dance Group.

After service in the U.S. Army, he attended Mount Union College in Alliance, OH, where he graduated with a Bachelor of Arts degree in Business and Economics. He began his professional career with the Goodyear Tire and Rubber Company in its merchandise office, and later, he was a college and professional recruiter for Goodyear Aerospace Corporation.

He then attended Kent State University where he earned the Master of Arts Degree in Sociology. During his studies, he was employed as Director of the University's Office of Student Conduct Programs. The Kent State/Ohio National Guard tragedy occurred at this time. He wrote "Lessons from Kent State University—After 30 Years, We Can Still Learn from Kent State" which was published in the Chronicle of Higher Education in 2000. He has also published six other articles on topics related to college students. He

earned a Doctor of Education degree in Education Administration from Lehigh University in Bethlehem, PA. During his professional career in higher education, he has held administrative or teaching positions at the University of Pittsburgh, West Virginia University, Chatham College, LaRoche College, Duquesne University, Community College of Allegheny County, Lehigh University, Kent State University, the Lehigh County Community College, William Paterson College,



*Metropolitan Constantine congratulates Dr. Stephen Sivulich on being selected as the 2009 "Ukrainian of the Year".*

DeSales University, and Allentown (PA) College of Saint Francis de Sales.

Shortly after graduating from Mount Union College, he began his lifelong association with the Ukrainian Orthodox League of the USA (laity organization), serving on its National Executive Board from 1962 to 2005 in the offices of President, Vice President, Treasurer, Auditor, Chairman of Fund Raising, and Chairman of Archives. He served as Chairman of the Fund Drive that led to the purchase of the former YMCA camp in

Emlenton, PA, now All Saints Camp. He founded the Lynn Sawchuk-Sharon Kuzbyt Memorial Scholarship for college students who are members of the Junior UOL. He has served as editor of the national UOL Bulletin publication. Since 1998, he has served as Director, Office of Development, of the UOC of the USA, charged with fund raising for the \$7 million Education and History Complex at the church headquarters in South Bound Brook, NJ. He has been recognized for his work with the Orthodox of the Year Award in 1973, and the Distinguished National Service Award in 2000, both by the UOL.

Locally, he serves as President of the Church Board of Directors at SS.

Peter and Paul Church in Carnegie, PA, where he also supervise (and works along side of) the kitchen workers (bakers and pierogie pinchers), and directs the Thursday Senior Coffee Hour. He weekly visits home bound members of his church, and assists in the Salvation Army Bag Lunch Program, a parish mission project. He was the Flood Restoration Coordinator for the parish, which sustained \$500,000 in damages from the September, 2004 flood in Carnegie, PA. He currently serves as President of the SS. Peter and Paul Senior UOL Chapter, which sponsors the Annual Pysanky (Easter Egg) Sale, which introduces many

Americans to this traditional Ukrainian cultural art.

The Ukrainian Technological Society is honored to present the 2009 Ukrainian of the Year to Dr. Stephen Sivulich in recognition of his professional accomplishments, his contributions to the perpetuation of Ukrainian heritage, and his humanitarian achievements. Dr. Sivulich and his wife, Alice, live in the city of Pittsburgh.

*(Thanks to UTS member, Mrs. Elizabeth Mitchell, for her contributions to the biographical summary.)*

## Владика Архиєпископ Антоній очолив храмове свято Української Православної церкви святого Юрія Переможця в Ярдвілі, Н. Дж.

Олександра Ілін



Archbishop Antony and parishioners of St. George Ukrainian Orthodox parish in Yardville, NJ

*"Дорогий Владико наш,  
Хто дім Господній оберігає,  
Нехай Отець Небесний ласки і добра,  
Завжди і всюди Вас супроводжає."*

Такими словами подяки і вдячності лунало в дитячих голосах цього травневого дня, коли наш Владика Архиєпископ Антоній очолив храмове свято Української Православної церкви Святого Юрія Переможця в Ярдвілі.

Безмірну радість цього дня розкинув ранок, коли учні нашої школи Українознавства зустрічали Владика Антонія з теплою та повагою, що відзеркалювалось на їхніх обличчях. З щасливим блиском очей та старанністю, встеляли дорогу пелюстками квітів при церемонії зустрічі Владика - бо така лягла довіра на наших наймолодших діточок.

На порозі нашої церкви, з караваєм на вишитому рушнику, Владика вітав голова парафіяльної управи пан Василь Дерєка. Настоятель храму, протоієрей Петро Левко зустрів Його Високопреосвященство у притворі, просячи

Благословення Його Високопреосвященства у молитвах згадати жертводавців, будівничих, сестриць нашої церкви, що відійшли у вічність, також, піднести молитви за жертви Великого Голодомору, за упокоєння тих, що загинули у Чорнобилі, молитись за весь наш Український нарід по всьому світі розсіяний.

Чудовим співом нашого хору, під керівництвом диригента Інни Ніколюкіної, Владика Антоній у співслужінні настоятеля отця Петра, а також з гостями нашими з міста Парми штату Огайо протодіякона Ігоря Махлая і його знаменитого брата Олега Махлая, колишнього диригента капели Бандуристів, розпочав Святову Літургію, передаючи парафіянам, гостям зерно православного віри, прославляючи Воскресіння Господа нашого Ісуса Христа, Його вчення, Його муки, що Своїм Воскресінням ще раз дав нам переконання - Він є Всемогутній Бог а ми Його вічні діти. З піднесенням, в торжество Божественної Літургії, вливався Церковний Хор. Прославлення Ісуса Христа та Його Воскресіння доносилося хористами до кожного прису-





тнього від всього серця та з любов'ю. Вражаючою неповторністю і святковістю залишився пам'яті - Хресний Хід, з читанням чотирьох Євангелій, кругом Церкви.

Після Служби Божої, у парафіяльному залі, пані Соня Івахненко, голова сестрицтва, пані добродійка Марія з сестрицями зустрічали з букетами червоних троянд, дорогого Владика Антонія і частували всіх парафіян і гостей смачним обідом. Пан Василь Дерка голова Управи склав подяку до Владики і розказав, історію заснування, утримання та процвітання нашої парафії.



Та найбільше полонило серце присутніх, коли учні школи Українознавства показали підготовлену програму "Є у мене три матері... Мати Божа, ненька - Україна, і мати - матуся.." Діти молодших класів,

тримаючи свічечки в руках, відобразили майстерність співу, декламування віршів та короткої картини із казки. Маючи прекрасні костюми лисички, їжачка, навіть квіточки були надзвичайними, діти передавали Владиці і гостям таланти і теплоту. Було приємно бачити старання в дитячих очах, бо цей концерт був ще і подарунком для всіх матерів. Милувало око, коли дівчата старшого класу, у прекрасних вишитих українських сорочках із саморобними віночками із квітів, продемонстрували танок із українськими вишитими рушниками. А ще великою радістю для всіх було, коли діти дарували витвір-подарунок своїм матерям.

Настоятель протоієрей Петро, Архієпископ Владика Антоній, голова парафіяльної управи Василь Дерка щиро дякували всім сестрицям і братчикам за смачний обід, за чудово проведене храмове парафіяльне свято. В цей день було велике піднесення, багато радості, і великі надії на майбуття.

Гостями концертної програми, в честь храмового Свята був гурт "Черемош", який своїми українськими піснями, такими як "Зелене жито зелене...Струнки смереки...Родина" зачарували всіх присутніх своїм виконанням.

Святковий день закінчився словами до Владики.

*"Нехай Бог здоров'я міцного,  
Посилає на многії літа,  
Хай Книга Небесна  
За Вас пам'ятає,  
І доля приносить достатку без ліку..."*





## ЛІТНЯ ШКОЛА РЕЛІГІЇ У ПАРАФІЇ СВ. ПОКРОВИ В САУТФІЛДІ, МІЧ.

Юрій Розгін  
Фото: Єлисавета Симоненко

Від 28-го червня до 2-го липня 2010-го року, Єлисавета Симоненко, вчитель релігії в Школі Релігії й Українознавства ім. Л.Українки (Школа) і Старший Дорадник Молодечого Відділу Української Православної Ліги при Українській Православній Катедрі Св.Покрови в Саутфілді, Міч., організувала для дітей Літню Школу Релігії (ЛШР, *Vacation Bible School*). Темою програми ЛШР було «Світло Христа». Діти навчились що означає «Світло» в духовному розумінні.

Кожного ранку, діти йшли до церкви щоб там проказати «Отче Наш». Після цього, вони збирались в класній кімнаті на дві години навчання релігії, а біля 12-ої години був полуденок.

В духовному розумінні «Світла», діти ознайомились з твердженням що Христос є Світло для цього світу і що це означає. Учасники ЛШР ознайомились з «Символом Віри» і яке він має відношення до Світла цього світу. Діти, по черзі, читали з чотирьох Євангелій заклик бути світлом для цього світу. Наприклад: «Ви світло для світу. Не може сховатись місто, що стоїть на вершині гори» (Матвія 5:14); «Отак ваше світло нехай світить перед людьми, щоб добрі діла ваші бачили, та прославляли вони Отця вашого, що на Небі» (Матвія 5:16); «Бо так заповів нам Господь, кажучи, Я світлом поставив тебе для поган, щоб спасінням ти був аж до краю землі» (Дії святих апостолів 13: 47), і т.д. І хоч, може, це було промовлено до безпосередніх учнів Христа, проте, і ми можемо бути Його учнями виконуючи Його заповіді.

Продовжуючи тему прояву Світла в кожному з нас, діти проаналізували різні життєві ситуації, порівнюючи прояв Світла і прояв темряви. Починаючи з тієї самої ситуації, діти порівняли два різні висліди, залежно від того як би реагували учасники цієї події. Якщо учасники дали можливість Світлові проявити себе – результати були приємні. Але якщо учасники не дали можливість Світлові сяяти і були егоїстичні, горді, ліниві або, просто, недбалі – то результати були не дуже приємні.

Діти довідались, як можна збирати скарби на Небі, проявляючи Світло на протязі свого життя на землі. І, що, на землі, скарби залишаються тут, і нам немає з них ніякої користі, коли ми відходимо з цього світу. Діти зрозуміли, що коли світить наше Світло – тоді ми добре поведимось і всіх любимо – до чого закликав Ісус Христос, і Який був втіленням такої любові. Коментуючи слова Владики Даниїла в його проповіді в нашій церкві на Вербну Неділю, що кожний і кожна з нас може бути самотньою Біблією, яку хтось прочитає, тобто, що наші вчинки і наша поведінка



*Vacation Bible School at St. Mary Protectress Ukrainian Orthodox Cathedral in Southfield, MI*

можуть допомогти комусь наблизитись до Бога – діти проаналізували, як ми можемо позитивно впливати на інших: не приймати наркотиків, не впиватись, не курити, не лаятись, не кпоти з інших і не завдавати нікому болю. Діти усвідомили, що поганою поведінкою можна притьмарити своє Світло.

Окрім духовного аспекту Світла, діти ознайомились з різними проявами фізичного світла, як блискавка (і що робити на випадок бурі), світлячки (*fireflies*), північне сяйво (*Aurora Borealis*) і інші.

Надворі, діти розважались перетяганням шнурка (*tug-of-war*), перегонами в бочках і водяними розвагами. Великою розвагою був приїзд авта з морозивом (*ice cream truck*) і несподівана поява оленяти (*baby deer*) на площі біля школи.

Діти мали нагоду побачити кілька відеофільмів з релігійною тематикою. В середу, Андрій Стойко промовляв до дітей на тему «Світло Христове».

З ділянки мистецьких вмільостей (*crafts*), діти навчились розмальовувати хрести, робити вітражі (*stained glass*), робити браслети і хрестики на шию. Учасники ЛШР зробили по дві свічки (назбиравши, за кілька тижнів, зблишки церковних свічок). Одну свічку, з молитвою, вони поставили в підсвічник перед іконостасом, а другу свічку взяли додому. Цього року було 16 учасників ЛШР: Андрій, Михайло, Леся і Ліза Пауерс, Міля і Таня Смик, Ліза Джоунс, Христинка Боднарчук, Гаврилко Полець, Александра Дегнерова, Вікторія Концева, Женя Кичин, Настя і Таня Легуняк, Катя Кублицька, і Катя Загайко.

Тиждень закінчився куховарськими заняттями і виставою на сцені для батьків. Кожна дитина виступила з скетчем (*skit*), який вона сама написала, на тему позитивних і негативних вчинків.

Велика подяка належить Єлисаветі Симоненко і всім хто їй допомагав, зокрема, Андрієві Стойко, Соні Смик, Лорейн Джоунс, родині Кублицьких, Кларисі Полець, Ані Пауерс і всім батькам і дітям які допомагали у влаштуванні цьогорічної Літньої Школи Релігії.

## ВЕСНЯНИЙ КОНЦЕРТ ШКОЛИ У ПАРАФІЇ СВ. ПОКРОВИ В САУТФІЛДІ, МІЧ.

Юрій Розгін

Фото: Єлисавета Симоненко

В неділю, 16-го травня 2010-го р., після закінчення Божественної Літургії в Катедрі Св. Покрови у Саутфілді, Міч., Школа Релігії й Українознавства ім. Л.Українки (Школа) влаштувала Весняний Концерт в парафіяльній залі, де над сценою висів великий напис «Зі Святom Вас, Любі Матусі!»

Коли парафіяни і гості засіли за чепурно застеленими столами, Андрій Смик, член Батьківського Комітету Школи, привітав присутніх і попросив о. Павла Боднарчука прочитати молитву перед обідом. Учні Школи перші пішли брати обід (бо ж артистам треба на сцену!), який приготувала компанія *Veronica's Catering*.

Після обіду, директор Школи, Вікторія Волянчук, перерахувала всі виступи і зайняття які організувала Школа під час навчального року і пояснила, що сьогоднішній Весняний Концерт – це показ того, що діти навчились. Програму і сценарій Концерту приготували вчительки Галина Яловенко та Галина Семець і В.Волянчук.

Відкрилась завіса і Ведуча (вчителька Люба Лазурко) повідомила, що «...хлопці й дівчата прийшли з квітками пошанувати три наші мами. Що першу – матінку рідну, добру мов сонце, щирю, погідну. Другу – Вкраїну, тугу, надію; третю – на небі Діву Марію.» На сцену вийшли діти і, з квітами в руках провели хоровод (старовинний народній танець) «Веснянка» і поклали квіти перед образом Божої Матері. Друга Ведуча (вчителька Галина Яловенко) пояснила, що «...Мати Непорочна, як лілея біла, із Дитятком Немовлятком – Пречистая Діва», а учні 4-го і 5-го рівня запевнили: «...І хто ж як Ти, і вдень і вночі від зла нас береже і не спускає віч, з собою все веде...» (читці: Денис Слюсар, Христина Боднарчук, Тетяна Смик, Таня Легуняк, Михайло Волянчук). Після цього, на сцену вийшли малі діти і всі проспівали пісню-молитву «О, Маріє» (муз. О.Синявської, сл. невідомого автора), при фортепіано Г.Яловенко, вчителька співу. Учні 2-го і 3-го рівня, також, попросили: «...Дай щоб ми, невинні, у мирі зростали, Тебе й Твого Сина завжди приславляли!..» (читці: Наталя Дженінгс, Міля Смик, Настя Легуняк). І всі учні заспівали пісню-молитву «Божая Мати» (сл. К.Перелісної, муз. невідомого композитора).

В другій частині Концерту, Л.Лазурко пояснила, що «...три правди є на світі... Перша правда - пам'ятати,



*Spring Mother's Day Concert at St. Mary Protectress Ukrainian Orthodox Cathedral in Southfield, MI*

все, про Бога... Друга правда – чесно жити... Третя правда – працювати, своїм ближнім помагати. Як тим правдам будеш вірний – українець ти примірний». На це, Зиновій Бірко, очевидно від імені усіх хлопців на сцені – декларував: «Я є українець, всім говорю сміло, любити свій нарід – то велике діло» (вірш «Я є українець»), а Аня Торянік до цього додала: «Українка я маленька, Україна - моя ненька...» (вірш «Українка я маленька»). Г.Яловенко ще раз нагадала: «...Ой маю я три матері...друга мати – це найкраща на світі країна, земля наша, наша славна, ненька Україна». Всі діти заспівали пісню «О, Україно» (муз. Я.Ярославенка, сл. М.Вороного). М.Волянчук підтвердив: «Мене навчила рідна мати звичаї рідні шанувати, і рідну мову, й рідний спів, і славну пам'ять прадідів... Не бійся, земле, за морями, на честь твою не кину плями, і ти, в далекій стороні – свята залишишся мені!» (вірш «Мене навчила рідна мати» Р.Завадовича). Всі діти заспівали «Гей, там нагорі Січ іде» (сл. і муз. народна). Учні 2-го і 3-го рівня попросили: «...Ось, мою молитву прийми Отче, Боже, нехай Україні вона допоможе. Дай, щоб ми сповнили заповіт Шевченка, щоб цвіла у щасті Україна – ненька» (вірш «Україна – ненька», автор невідомий; читці: Н.Дженінгс, Настя Легуняк, Теодор Мельничук-Гулд, М.Смик, Тимко Близняк). Діти передшкілля проспівали пісні «Качечка» і «Тече вода з-під явора», а Х.Боднарчук й Александра Дегнерова проспівали дует «Червона рута».

В третій частині Концерту, присвяченого третій мамі – рідній мамі, діти шукали квітів, для рідної мамі – в березні, квітні і травні. І аж травень задовольнив їх:

*(Закінчення на ст. 33)*

## Church Outreach Programs

*"For I was hungry and you gave me something to eat, I was thirsty and you gave me something to drink, I was a stranger and you invited me in, I needed clothes and you clothed me, I was sick and you looked after me, I was in prison and you came to visit me." (Mt. 25: 35-36)*

Our calling as Christians is to reach out to all with charitable love and the Holy Ukrainian Orthodox Church encourages our faithful to stretch forth our helping hand through the work of our Church organizations and related programs.

### The United Sisterhoods

The United Sisterhoods is the umbrella organization of local parish sisterhoods and individual sisters supporting the endeavors of the Church. In outreach, the United Sisterhood coordinates efforts collections and aid to the needy in the US, throughout the world and specifically Ukraine. The Sisterhood provides Scholarships to qualified college students.

### The Ukrainian Orthodox League

The Ukrainian Orthodox League of the USA (UOL) is an auxiliary organization of the UOC of the USA.



The primary purposes of the UOL include the development of better knowledge and understanding of the Church, encouraging youth interest and participation in the Church, publishing and distributing educational materials, promoting religious, cultural, and social activities and programs, promoting by every means possible the growth and development of the Orthodox Church. The UOL supported church related projects such as St. Sophia Seminary, All Saints Camp, iconography and interior of the St. Thomas Chapel at All Saints Camp, and the establishment of an Office of Youth Ministry. Major charitable outreach projects include the administration of Metropolitan John Scholarships for seminarians and clergy and Sawchuk-Kuzbyt Scholarships for Junior UOL members (\$135,000 to date), promoting missions and charitable works in

local communities as well as aid for the needy through the ministries of the Church.

### St. Andrew's Society

St. Andrew's Society is a philanthropic and charitable organization of faithful of the UOC of the USA. Since 1991 the Society has raised and funded over \$830,000 in various charitable and church related projects in Ukraine. The major efforts supported by St. Andrew's Society have been and ongoing are the Soup kitchens for needy elderly and orphanage support (\$314,000 to date) and the Theological Seminaries and Scholarships (\$236,000 to date).

### International Orthodox Christian Charities

The International Orthodox Christian Charities, Inc. (IOCC) was established in March 1992 as the official international humanitarian organization of the Standing Conference of Canonical Orthodox Bishops in the Americas offers emergency relief and development programs to those in need worldwide, without discrimination, and strengthens the capacity of the Orthodox Church to respond. IOCC's mandate is to undertake purely humanitarian activities.



In seeking to provide assistance to the poor, either in response to emergencies or long term socio-economic development needs, IOCC's fundamental policy is to develop a sustainable indigenous capacity to carry out such programs. All programs are guided by the two goals of program integrity and the highest standards of stewardship to donors.

### Orthodox Christian Mission Center

The Orthodox Christian Mission Center (OCMC) is the official interna-

tional missions agency of the Standing Conference of Canonical Orthodox Bishops in America (SCOBA).

The OCMC strives to establish vibrant Eucharistic communities throughout the world, to develop and support indigenous church leaders, and to strengthen the infrastructure of their churches. OCMC carries out this work primarily, though not solely, in countries where Christianity is in the minority and where the Gospel message has not been proclaimed. OCMC will recruit, train, send, and support Orthodox missionaries to preach, teach, baptize, construct, and minister to the spiritual and physical needs of those being served and saved.

### ZOE for Life

ZOE is a non-profit Christ-centered support organization with three major goals: to help women in crisis pregnancy, to assist Orthodox Christian couples seeking to adopt, and to create an Orthodox Christian abstinence program to educate young people. Zoe maximizes a birthmother's options by providing emotional support, referrals, Orthodox adoption options, housing, clothing, medical assistance, prenatal care and spiritual support.



*You are encouraged to do your part in spreading the Good News of the Gospel by extending love to all in need. Please be involved by participating or initiating good works locally in parish or your local community. You may join in the work of the above listed organizations and efforts.*

*Donations may be sent to: Ukrainian Orthodox Church of the USA, PO Box 495, South Bound Brook, NJ 08880*

## UOW Press Fund Donations

June 2, 2010 until July 7, 2010

- \$200:** Fedir Bukacz, Philadelphia, PA;  
**\$100:** Tamara Burda, Sun City, AZ; Pearl Dent, Danbury, CT; Ina Tunstall, Annandale, VA; Michael Komichak, McKees Rocks, PA; Helen Trenkler, N. Providence, RI;  
**\$60:** John & Joyce Konyk, Holland, PA;  
**\$50:** Maria Andrusiak, Warren, MI; Robert Barlow, Gap, PA; Inna Stratienco, Chattanooga, TN; Lewis Branson, Coatsville, PA; William & Barbara Sembrot, Plymouth Meeting, PA; Mr. & Mrs. Dennis Ritter, Bethlehem, PA; Nick & Nina Czczulin, Glen Burnie, MD; Halyna Wyhinny, Barrington, IL; Dr. Walter Gerent, West Hartford, CT; Helen Martier, Coraopolis, PA; Anastasia Poltawec, Keansburg, NJ; Rev Paul Bigelow, Smithmill, PA; Stephan Dragan, Gibsonia, PA;  
**\$35:** Steven Pituch, Barrington, IL;  
**\$30:** Michael and Zoja; Lucenko, Utica, NY; Lida Nechipurenko, Southborough, MA; Walter and Valentina Bachir, Crystal Lake, IL; Carl Trachte, Organ, NM;  
**\$25:** Switlana & Anatol Pulym, Parma, OH; Nadia Iwanchuk, Parma, OH; Roman & Valentina Gluch, Parma, OH; Maira Ipanis, Mineapolis, MN; Oleg Marinich, Ocala, FL; Sophia Korytowsky, Turnersville, NJ; Charles Barnack, Allentown, PA; Wsewolod Luckewicz, Livingston, NJ; Mr. & Mrs. Alan Grabie, South Plainfield, NJ; Natalia Kulishenko, Honesdale, PA; Rev. Peter Hotrovich, Lake Hiawatha, NJ; Daniel & Claudia Losego, Heidelberg, PA; Rev. John Haluszczyk, Pittsburgh, PA; Patrick & Olga Carey, Gainesville, FL; Joseph Thurnstic, Chadds Ford, PA; John & Barbara Patronik, South Holland, IL; Anatoly and Anna Lutarewych, Fort Myers, FL;  
**\$20:** Paul & Julia Lobur, Arnold, PA; Anatol & Olena Kachan, Amsterdam, NY; Michael Swinchuch, Hicksville, NY; Nadia Kalyna, New York, NY; Maria Filipenko, Philadelphia, PA;  
**\$15:** Fr. Daniel Gurovich, Bethlehem, PA; Marie Pupa, Austintown, OH; Theodore Kalusz, Brigantine, NJ; Joseph Kuzew, Woonsocket, RI;  
**\$10:** George Leszczuk, Trenton, NJ; John R Kudlik, Monessen, PA; Mary Konchak, Philadelphia, PA; Cecilia Tkaczuk, Pittsburgh, PA; Alex Zalenchak, Carnegie, PA; Ann Rabyk, Whitehall, PA; Mr. & Mrs. Joseph Zador, Philadelphia, PA; Victor & Christina Taran, Mt. Prospect, IL; Ark & Maria Lachiw, Park Ridge, IL; Vladimir Krasnopera, Northampton, PA; Catherine Popek, Meida, PA; Mildred Buskey, Stratford, CT; Stephanie DiMonte, Flushing, NY;  
**\$5:** Mary Fell, Levittown PA; James Laliberte, Reading, PA.

## Attention Holodomor Survivors:

*Tomorrow Is too late!  
Tell your story!  
Don't let the horrors of 1932-1933 in Ukraine be forgotten!*

Damian Kolody is a writer and independent filmmaker based in New York City. He also freelances as an editor and videographer. His award winning "The Orange Chronicles" is a feature documentary on Ukraine's Orange Revolution that has screened throughout North America and Europe. He is currently working on compiling a video archive documenting eyewitness testimony from the few survivors left of the 1933 Famine in Ukraine, which he hopes will serve in educating the public about this tragedy.

To date, interviews have been taped in Philadelphia, Clifton, Florida, South Bound Brook and other cities. Damian and his film crew are willing to travel to any location so that survivors' testimonies can be recorded for this documentary and for future research. The survivors of the Holodomor were considered "leftovers" that were not needed for "The Living", but now we realize how truly invaluable they are for reconstructing the truth about the tragedies of the Stalin regime of the 1930's.

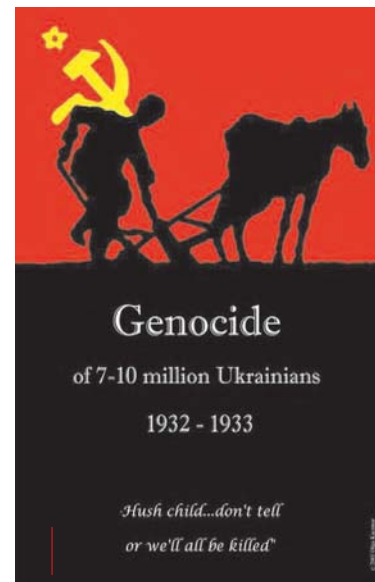
You can view some of the footage already compiled on the

documentary by viewing this link: <http://www.youtube.com/watch?v=7QupijTJTQQ>.

We must do everything possible to find all these precious survivors whose testimony must be preserved. If a member of your family is a survivor, or you know of a survivor in your parish family, please contact Natalia Honcharenko at (732) 356-0090, ext. 17 or by email to [ukrculturalcenter@verizon.net](mailto:ukrculturalcenter@verizon.net) to make arrangements for the film crew to tape an interview.

Tomorrow is too late!

Contact Natalia Honcharenko (732) 356-0090, ext 17 to arrange for a Holodomor survivor film interview for Damian Kolody's documentary film on the 1932-1933 Holodomor.



**THE UKRAINIAN ORTHODOX CHURCH**

**AND OFFICE OF YOUTH MINISTRY INVITE YOU TO THE**



# 3<sup>rd</sup> Youth Sobor

**Friday, October 29 — Sunday, October 31**  
in South Bound Brook, New Jersey

**Registration Cost: \$120**

**The objectives of the Youth Sobor are:**

To provide our teenagers with the opportunity to:

- Better learn about the workings of our church
- Provide input to the future of youth programming
- Gain knowledge through workshops
- Meet and form connections with fellow Orthodox youth



**Planned activities include:**

- Youth Sobor Sessions (Discussing How You Can Serve Christ)
- Workshops on Orthodox Living in Today's Society, Working for Religious non-Profits and College Life 101, Ask Father Session
- Consistory Scavenger Hunt

Participants must be **at least 14 years** of age  
at the time of the Youth Sobor.



**Applications are available at [uocyouth.org](http://uocyouth.org)**

**Office of Youth & Young Adult Ministry**

PO Box 869 Carnegie, PA 15106

Phone: 412-488-9664 Fax: 412-431-0758

Email: [uocyouth@aol.com](mailto:uocyouth@aol.com)



## Архипастирські відвідини Архiepіскопа Антонія!



Archbishop Antony Visits Holy Trinity Ukrainian Orthodox parish family in Trenton, NJ



Members of the parish choir perform at the reception, celebrating the parish feast day in Trenton, NJ

Нещодавно парафія Святої Тройці в Трентоні відзначала кілька особливих подій. 16 травня Стефані Маддалена приходила до Першої Сповіді. З нагоди цього важливого дня восьмирічна Стефані була вбрана у білий одяг. Цілу Божественну Літургію Стефані стояла у передньому ряду, а по закінченні Служби Божої вона отримала Молитовник та Біблію у подарунок від отця Івана Лимара.

23 травня, на свято Пресвятої Тройці, Архiepіскоп Антоній наніс архипастирський візит до нашої парафії. Владика відслужив святкову Божественну

Літургію та виголосив надихаючу проповідь, яка запала у серця багатьох наших парафіян. За традицією, церковна громада приготувала смачний святковий обід. Під час святкування у прицерковному залі, церковний хор, що прекрасно співав під час святкової Служби, виконав кілька релігійних пісень, а діти розповіли вірші. Парафія Святої Тройці - невід'ємна частина української громади міста Трентон та околиці. Такі святкування дають можливість нашим парафіянам та друзям поспілкуватися та відчути родинний затишок, що так потрібний нам у цьому бурхливому житті.

(Закінчення із ст. 29)

### ВЕСНЯНИЙ КОНЦЕРТ ШКОЛИ У ПАРАФІЇ СВ. ПОКРОВИ В САУТФІЛДІ, МІЧ.

«...Ой, знав я, що колись буде матусине свято, тому кожну свою днину вбрав гарно, багато» (читці: Т.Мельничук-Гулд, М.Волянюк, М. і Т.Смик, Н.Дженінгс, Н.Легуняк). Х.Боднарчук, на скрипці, заграла «Подарунок мамі», а Н. і Т.Легуняк побажали: «...Рідна мати-матінко, довго нам живи, а її Ти, Господи, поблагослови!» Е. і Т.Смик проспівали пісню «Мама і я». Гуртом, діти побажали: «...Над усіх, над все у світі матінку кохаю, а в оце велике свято гараздом вітаю!» («На свято матусі», читці: Гаврилко Полець, Катя Загайко, Катя Геба, Евдокія Близнюк, Катя Кублицька, Аня Хоростковська, Яна Ебінг, Віталій Волянюк, Юліян Кейн). Всі діти проспівали «Моя матуся» (муз. Л.Зайдель, сл. Н.Верескіної). А.Торянік прочитала уривок вірша «Радість для мамі» і всі заспівали «Пісенька про матусю» (муз. В.Безкоровайного). Гуртом діти ще раз підтвердили, що «...Той щасливий, той жиє, в кого рідна мати є. Той біди вже не зазнає, бо про нього мати дбає...» (вірш «Мама», читці: Х.Боднарчук, М.Волянюк, Т.Смик, Д.Слюсар, Т.Легуняк). В.Концева додала: «А тепер веде

нас мама на дорогу, на ясну, на првдиву – у широкий світ. Любимо матусю, просим їй у Бога щастя та здоров'я і найдовших літ!» (Л.Гайдай «На свято Матері»). М. і В.Волянюк визнали, що «...Можна вибрати друга і по духу брата, лиш не можна, сину, матір вибирати...», акомпануючи собі В.В. на фортепіано, а М.В. на скрипці («Лебеді материнства», сл. В.Симоненка, муз. А.Пашкевича). А. Дегнерова й Х.Боднарчук проспівали пісню «Рідна мати моя», а Д.Слюсар продекламував вірш «Подарунок для мамі»

На цьому закінчився «Весняний Концерт» Школи.

Велика подяка батькам, вчительському колективові і директорові Школи Вікторії Волянюк за «Весняний Концерт» - свято подяки мамам!

(Закінчення із ст. 2)

### Для гордої людини...

створене людиною аби описати відсутність Бога. Бог не створював зла. Зло це не віра або кохання, які існують як світло і тепло. Зло це результат відсутності в серці людини Божественної любові. Це на зразок холоду, який настає, коли немає тепла, або на зразок темноти, яка настає, коли немає світла.

Ім'я студента було – Альберт Ейнштейн.

# МАВЗОЛЕЙ СВЯТОГО ВОСКРЕСІННЯ

Українська Православна Церква в США  
P.O. Box 495 South Bound Brook, NJ 08880

*“Заспокоююча атмосфера для духовних роздумів і спогадів”*



## **МАВЗОЛЕЙНІ КРИПТИ**

*Родина й друзі, відвідуючи місце останнього спочинку похованої в одній із крипт мавзолею людини, знайдуть там атмосферу, сприяючу духовним роздумам і спогадам. Ікони, що зображують головні свята-події з життя Господа нашого Ісуса Христа та багатьох святих України, ще збільшують цей урочистий настрій.*

## **ПЛАНУВАННЯ ПОХОВАННЯ ЗАЗДАЛЕГІДЬ**

*Завдання робити рішення щодо похорону свого власного чи членів вашої родини, буде облегшене, якщо його буде зроблено заздалегідь, у лагідному оточенні та за допомогою і підтримкою фахової людини. Коли таке рішення приходить робити коротко після упокоєння рідної чи близької людини, ця процедура далеко більш болюча.*

## **АДМІНІСТРАЦІЯ МАВЗОЛЕЮ**

*Представник адміністрації мавзолею завжди радо допоможе вам запланувати ваше чи членів вашої родини поховання заздалегідь. Так вам і вашій родині не треба буде робити раптове рішення в тяжкий посмертний час. Представник адміністрації подасть вам усі потрібні інформації, щоб зробити розумне рішення щодо поховання вас і членів вашої родини.*

*Зустріч-консультація з представником – лише за попередньою домовленістю.  
Контактуватися з Наталією Гончаренко по телефону ч.(732) 356-0090, # 17;  
ФАКС ч. (732) 356-5556; Електронна пошта - Email: [Natalia@uocofusa.org](mailto:Natalia@uocofusa.org).*

## Holy Baptism...

*As of 06/18/2010*



**Avrutsky, Anna Vera** baptized and chrismated on April 18, 2010, in St. Mary Church, Farmington, MI child of Ivan Avrutsky and Svitlana Burban. Sponsors: Volodymyr Rogovyk. and Ludmyla Gerasymchuk. Celebrated by Fr. Paul Bodnarchuk.

**Berquist, Julia Mikinzi** baptized and chrismated on April 25, 2010, in St. Peter & Paul Church, Lyndora, PA child of Joseph Edward Berquist and Jessica Burka. Sponsors: David Fiechuk and Amanda Burka. Celebrated by Fr. Paisius McGrath.

**Buben, Viktor Mike** baptized and chrismated on April 25, 2010, in St. Mary Church, New Britain, CT child of Mykhaylo Buben and Olha Buben. Sponsors: Mykhaylo Hrokh and Olha Lyuba. Celebrated by Fr. Andrii Pokotylo.

**Caton, Kaylee E.** baptized and chrismated on May 15, 2010, in St. Mary Church, Farmington, MI child of Michael Caton and Karen Caton. Sponsors: Grey Caton, Ken Schrum and Alexandra Leheta, Shianne Schrum. Celebrated by Fr. Paul Bodnarchuk.

**Chiose, Dariana** baptized and chrismated on May 1, 2010, in St. Vladimir Church, Pittsburgh, PA child of Simion Chiose and Elena Jelezcova. Sponsor: Natalia Slolearenco. Celebrated by Fr. John Haluszczak.

**Dowdle, Solomia Alexandra** baptized and chrismated on March 6, 2010, in St. Michael Church, Baltimore, MD child of Jonathan Dowdle and Olha Stefflyuk. Sponsors: Maksym Shemehda and Alexandra Nicholson. Celebrated by Fr. Vasyl Kryshntompol.

**Gontcharova, Veronika** baptized and chrismated on May 2, 2010, in St. Andrew U O Memorial Church, So Bound Brook, NJ child of Valeriy Gontcharov and Iryna Malynchak. Sponsors: Andrey Shvets and Diana Ganzha. Celebrated by Fr. Yuriy Siwko.

**Heatherly, Coralie Rose Christine** baptized and chrismated on May 16, 2010, in St. John the Baptist Church, Sharon, PA child of Mark Allen Heatherly and Coralie Rose Beatty. Sponsors: Ed Horodyski and Sharon Horodyski. Celebrated by Fr. Andrew Gall.

**Hoge, Nadia Bess** baptized and chrismated on March 23, 2010, in St. Michael Church, Baltimore, MD child of Charles Henri Hoge and Rehina Pelepets. Sponsors: Todd Weiner and Nina Tracey. Celebrated by Fr. Wasyl Kryshntompol.

**Josefiak, Cora Barbara** baptized and chrismated on April 24, 2010, in St. Mary Church, New Britain, CT child of Lucian William Josefiak II and Melissa Ann Sirick. Sponsors: Mark Sonstrom and Sarah Bailly. Celebrated by Fr. Andrii Pokotylo.

**Keith, Savannah Georgia** baptized and chrismated on June 6, 2010, in Protection of St. Mary Church, Milwaukee, WI child of Jason Allen Keith and Leslie Ann Bergey. Sponsors: David E. Bergey, Paul Logacho and Gregory Hallick, Katie Keith. Celebrated by Fr. Walter Hvostik.

**Khrystych, Daniela** baptized and chrismated on April 24, 2010, in St. Katherine Church, Arden Hills, MN child of Oleksiy Khrystych and Ganna Gonchar. Sponsors: Vitaliy Svatyuk and Tatyana Kucherenko. Celebrated by Fr. Peter Siwko.

**Kolas, Matthew James** baptized and chrismated on April 25, 2010, in St. Vladimir Church, Pittsburgh, PA child of Carl Kolas and Tammy Starr. Sponsors: Nathan Haluszczak, Michael Kolas and Pamela Jasko. Celebrated by Fr. John Haluszczak.

**Korol, Elena Alla** baptized and chrismated on April 17, 2010, in Holy Trinity Church, Trenton, NJ child of Zelik Fridman and Elena Bahovalova. Sponsors: Viktor Graboviuk and Irina Korol. Celebrated by Fr. Ivan Lymar.

**Lenard, Valeriy** baptized and chrismated on May 1, 2010, in St. Mary Church, Farmington, MI child of Viktor Lenard and Alla Yatskulynets. Sponsors: Oleksandr Kovalchuk and Marta Bojko. Celebrated by Fr. Paul Bodnarchuk.

**Li, Alice** baptized and chrismated on March 31, 2010, in St. Michael Church, Woonsocket, RI child of Man Ching Li and Oy Wah Wa. Sponsors: Roman Shcherbakou and Yana Shevchenko. Celebrated by Fr. Anthony Perkins.

**Mackey, Maya Sophia** baptized and chrismated on May 23, 2010, in St. Anthony of the Dessert Church, Las Cruces, NM child of Kenyon Theophan Mackey and Kristi Macrina Crider. Sponsor: Verlaine Elizabeth Davies. Celebrated by Fr. Gabriel Rochelle.

**McQuown, Edan Aldan Brice** baptized and chrismated on May 15, 2010, in St. John Church, Dixonville, PA child of Justen McQuown and Kimberly Ann Kostryk. Sponsors: David Stephan Kostryk and Christine Lynne Kostryk. Celebrated by Fr. George Hnatko.

**Medyanovska, Nicole Maria** baptized and chrismated on May 8, 2010, in St. Mary Church, New Britain, CT child of Vasyl Pychach and Mariya Medyanovska. Sponsors: Ivan Shmoron and Olha Lyuba. Celebrated by Fr. Andrii Pokotylo.

**Nakhym, Victoria** baptized and chrismated on April 17, 2010, in St. Andrew U O Memorial Church, So Bound Brook, NJ child of Stepan Nakhym and Olha Myndra. Sponsors: Andriy Stupauk and Iryna Fok. Celebrated by Fr. Yuriy Siwko.

**Nysak, Stanyslav** baptized and chrismated on May 9, 2010, in St. Mary Church, Farmington, MI child of Volodymyr Nysak and Anastasiya Nysak. Sponsors: Vasyl Voznyak and Marta Stafanyshyn. Celebrated by Fr. Paul Bodnarchuk.

**Ochipinti, Alayna -Olena Rose** baptized and chrismated on April 25, 2010, in Holy Trinity Church, Trenton, NJ child of Christopher Michael Ochipinti and Jennifere Rose Dailey. Sponsors: John Gregory Scabarozi and Nichole Ann Mangano. Celebrated by Fr. Ivan Lymar.

**Peters, Arianna Melody** baptized and chrismated on January 9, 2010, in St. Vladimir Church, Pittsburgh, PA child of Dean Peters and Melania Masur. Sponsors: Markian Masur and Larissa Kocelko. Celebrated by Metropolitan Constantine assisted by Fr. John Haluszczak.

**Porshnev, Mike Alexander** baptized and chrismated on May 8, 2010, in St. Andrew U O Memorial Church, So Bound Brook, NJ child of Aleksandr Porshnev and Marina Moshkova. Sponsors: Yevgeniy Golubchik and Svetlana Moshkova. Celebrated by Fr. Yuriy Siwko.

**Pyslar, Anna** baptized and chrismated on April 17, 2010, in St. Volodymyr Cathedral Church, Chicago, IL child of Serhiy Pyslar and Olha Molinska. Sponsors: Vasyl Lyubomyrskyy and Maya Melnyk. Celebrated by Archimandrite Pankratij.

**Skavronsky, Ivana** baptized and chrismated on June 13, 2010, in St. Mary Protectress Church, Philadelphia, PA child of Alexandr Skavronsky and Anna Linevich. Sponsors: Anthony Linevich and Christen Churak. Celebrated by Fr. Volodymyr Khanas.

**Smith, Henry Joseph** baptized and chrismated on May 23, 2010, in St. John the Baptist Church, Sharon, PA child of Brian Edward Smith and Jennifer Anne Rogers. Sponsors: Daniel Lashinsky and Carol Novosel. Celebrated by Fr. Andrew Gall.

**Thomas, Patrick** baptized and chrismated on May 23, 2010, in St. John the Baptist Church, Portland, OR child of Rainer Eric

## Holy Baptism...

*As of 06/18/2010*



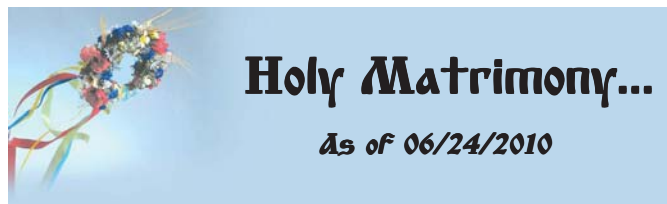
Thomas and Larysa Thomas. Sponsors: Alexander Sobolevsky and Kate Marsh. Celebrated by Fr. Ivan Petrouchtchak.

**Wilkinson, McKenzie Jade** baptized and chrismated on May 12, 2010, in Most Holy Mother of God Church, Dover, FL child of Michael Wilkinson and Sarina Rouse. Sponsors: Yvette Rous. Celebrated by Fr. Harry Linsinbigler.

**Yount, Haiden Nikolis** baptized and chrismated on April 11, 2010, in St. John Church, Dixonville, PA child of Trevor Yount and Brittany Poliyak. Sponsors: Jeremy Poliyak, Corry Yount and Stephanie Ferrara, Alica Risingwer. Celebrated by Fr. George Hnatko.

## Holy Matrimony...

*As of 06/24/2010*



**Oleksandr Aleksyeyev** and **Tatsiana Husarava** in St. Mary Parish, Farmington, MI, on April 24, 2010, witnessed by Alexander Holish and Aliaksandra Valitskaya. Celebrant: Fr. Paul Bodnarchuk.

**Vladimir Lazarenko** and **Iryna Svyrypa** in St. John the Baptist Parish, Portland, OR, on May 15, 2010, witnessed by Galena Lazarenko and Celebrant: Fr. Ivan Petrouchtchak.

**Hannady Shulha** and **Alice Li** in St. Michael Parish, Woonsocket, RI, on May 16, 2010, witnessed by Roman Shcherbov and Yana Shevchenko. Celebrant: Fr. Anthony Perkins.

## Asleep in the Lord...

*As of 04/30/2010*



**Baron, Raisa** of Farmington, MI on May 22, 2010, at age of 85 years, officiating clergy Fr. Paul Bodnarchuk of St. Mary Parish, Farmington, MI.

**Boss, Mary** of Lyndora, PA on May, 1, 2010, at age of 95 years, officiating clergy Fr. McGrath, Fr. Hnatko, Fr. Diakiw of Sts. Peter & Paul Parish, Lyndora, PA.

**Burka, Hope V.** of Lyndora, PA on May 25, 2010, at age of 82 years, officiating clergy Fr. Paisius McGrath, Fr. George Hnatko, Fr. William Diakiw of Sts. Peter & Paul Parish, Lyndora, PA.

**Bury, Samuel David** of Parma, OH on May 22, 2010, at age of 57 years, officiating clergy Fr. John Nakonachny & Fr. Michael Hontaruk of St. Vladimir Cathedral Parish, Parma, OH.

**Cepynsky, Lubomyr** of Palos Park, IL on March 15, 2010, at age of 85 years, officiating clergy Fr. Taras Naumenko of Sts. Peter & Paul Parish Palos Park, IL.

**Ciapinski, Ted** of Palos Park, IL on April 28, 2010, at age of 66 years, officiating clergy Fr. Taras Naumenko of Sts. Peter & Paul Parish, Palos Park, IL.

**Denysenko, Alex** of New Haven, CT on March 17, 2010, at age of 98 years, officiating clergy Fr. Rostyslav Tsapar of St. Mary Protectress Parish, New Haven, CT.

**Dobrodey, Grace M.** of Baltimore, MD on April 22, 2010, at age of 74 years, officiating clergy Fr. Vasyl Kryshtompol of St. Michael Parish, Baltimore, MD.

**Dowhyj, Barbara** of Woonsocket, RI on March 15, 2010, at age of 92 years, officiating clergy Fr. Anthony Perkins of St. Michael Parish, Woonsocket, RI.

**Harlan, Stefania** of Rochester, NY on March 4, 2010, at age of 88 years, officiating clergy Fr. Igor Krekhovetsky of St. Mary Parish, Rochester, NY.

**Herus, Alexander** of Goshen, IN on March 14, 2010, at age of 86 years, officiating clergy Fr. Taras Maximtsiv of Holy Trinity Parish, Goshen, IN.

**Hrynewycz, Olga** of Goshen, IN on May 18, 2010, at age of 88 years, officiating clergy Fr. Taras Maximtsiv of Holy Trinity Parish, Goshen, IN.

**Hulewicz, Stanley Ivan** of Goshen, IN on July 4, 2006, at age of 82 years, officiating clergy Fr. Andrii Pokotylo of Holy Trinity Parish, Goshen, IN.

**Huzva, Domna** of Philadelphia, PA on March 25, 2010, at age of 97 years, officiating clergy Fr. Volodymyr Khanas of St. Mary Protectress Parish, Philadelphia, PA.

**Joskulowski, Josephine** of Jones, OK on June 2, 2010, at age of 98 years, officiating clergy Archimandrite Raphael Moore of St. Mary Parish, Jones, OK.

**Jurkiw, Anastasia Petrenko** of Goshen, IN on March 1, 2010, at age of 85 years, officiating clergy Fr. Taras Maximtsiv of Holy Trinity Parish, Goshen, IN.

**Kalinich, Michael** of Sharon, PA on April 7, 2010, at age of 84 years, officiating clergy Fr. Andrew Gall of St. John the Baptist Parish, Sharon, PA.

**Katreczko, Jurij** of New Haven, CT on September 29, 2009, at age of 67 years, officiating clergy Fr. Rostyslav Tsapar of St. Mary Protectress Parish, New Haven, CT.

**Koroczynsky, Mike** of Youngstown, OH on April 20, 2010, at age of 54 years, officiating clergy Fr. John Harvey of Sts. Peter & Paul Parish, Youngstown, OH.

**Kotov, Yuriy Yakovlivich** of Baltimore, MD on May 1, 2010, at age of 55 years, officiating clergy Fr. Vasyl Kryshtompol of St. Michael Parish, Baltimore, MD.

**Kowalchuk, Olga** of Philadelphia, PA on May 25, 2010, at age of 79 years, officiating clergy Fr. Volodymyr Khanas of St. Mary Protectress Parish, Philadelphia, PA.

**Kurch, Rosalind** of Parma, OH on April 23, 2010, at age of 75 years, officiating clergy Fr. John Nakonachny & Fr. M. Hontaruk of St. Vladimir Cathedral Parish, Parma, OH.

**Lutyj, Anastasia** of Philadelphia, PA on March 22, 2010, at age of 95 years, officiating clergy Fr. Volodymyr Khanas of St. Mary Protectress Parish, Philadelphia, PA.

**Mazilewski, Joseph** of Johnson City, NY on March 3, 2010, at age of 90 years, officiating clergy Fr. Zinovy Zharsky of St. John Parish, Johnson City, NY.

**Paszko, Fedir** of Troy, NY on May 7, 2010, at age of 82 years, officiating clergy Fr. Wolodymyr Paszko & Fr. Paul Szewczuk of St. Nicholas Parish, Troy, NY.

**Platosh, Stephen** of New Britain, CT on March 31, 2010, at age of 87 years, officiating clergy Fr. Andrii Pokotylo of St. Mary Parish, New Britain, CT.

**Schalucha, Maria** of Minneapolis, MN on May 17, 2010, at age of 86 years, officiating clergy Fr. Evhen Kumka of St. Michael & St. George Parish, Minneapolis, MN.

**Надаємо допомогу в опіці могилами та пам'ятниками на цвинтарі св. Андрія Первозванного при духовному осередку нашої Церкви в Савт Бавнд Бруці, Н. Дж.**

**Пропонуємо усі виглади догляду за могилами:**

*Миття пам'ятників  
Спеціальні замовлення опіки над рослинами навколо могил*

*Опіку надаємо протягом цілого року, пів-річно, щоквартально або на замовлення*

*Із замовленнями чи за інформацією, телефонуйте Михайлові Земляченку на (908) 797-3456*



## St. Andrew's Ukrainian Orthodox Church Cemetery

### Monument & Plot Maintenance

#### Services Offered:

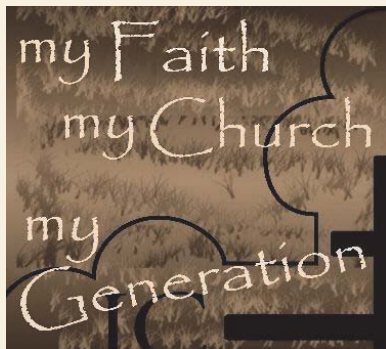
- Monument Power Washing
- Custom Planting
- Shrub Maintenance



#### Plans include:

- Annual
- Semi-Annual
- Quarterly
- Single Service

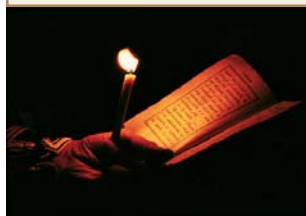
**To schedule service, please call  
Nick Zemlachenko at  
908-797-3456**



Have you ever wanted to let people know what it is like to be a young adult attempting to live their faith in the 21st Century? The Consistory Offices of Young Adult Ministry and Public Relations are hoping to give you a chance to do just that. Beginning in February we will be featuring a new section on the website for the Ukrainian Orthodox Church of the USA entitled - "My Faith, My Church, My Generation". We are looking for articles, reflections, poems, short stories, video, etc... written/produced by young adults concerning their faith, their struggles, their joys, and their perspectives on all topics.

If you are interested in participating in this new endeavor, submissions may be sent to uocyouth@aol.com at any time. You will be notified if your submission will be utilized. We will strive to publish as many submissions as possible. In addition to web publication, six submissions will be chosen to be printed in the *Ukrainian Orthodox Word*.

We pray that you take this unique opportunity to bring your fellow young adults and all who may read your material closer to Christ.



## Asleep in the Lord...

**As of 04/30/2010**

**Sedelko, Charles** of Nanty Glo, PA on April 2, 2010, at age of 83 years, officiating clergy Fr. George Hnatko of Holy Ascension Parish, Nanty Glo, PA.

**Sen, Ivan - John** of Woonsocket, RI on April 14, 2010, at age of 87 years, officiating clergy Fr. Anthony Perkins of St. Michael Parish, Woonsocket, RI.

**Seniuk, Stephanie B.** of Philadelphia, PA on April 18, 2010, at age of 87 years, officiating clergy Fr. Frank Estocin of St. Vladimir Parish, Philadelphia, PA.

**Sharkody, Ann** of Lakewood, OH on May 14, 2010, at age of 93 years, officiating clergy Fr. Dennis Kristof of St. Nicholas Parish, Lakewood, OH.

**Szulga, Dunia** of New Haven, CT on July 1, 2006, at age of 93 years, officiating clergy Fr. Rostyslav Tsapar of St. Mary Protectress Parish, New Haven, CT.

**Timchiszin, Mae** of New Britain, CT on May 10, 2010, at age of 91 years, officiating clergy Fr. Andrii Pokotylo of St. Mary Parish, New Britain, CT.

**Tylavsky, Esther** of Slickville, PA on May 21, 2010, at age of 90 years, officiating clergy Fr. Robert Popichak of Holy Ghost Parish, Slickville, PA.

**Tylka, Maria** of New Britain, CT on March 26, 2010, at age of 91 years, officiating clergy Fr. Andrii Pokotylo of St. Mary Parish, New Britain, CT.

**Verbovy, Anna** of Minneapolis, MN on June 7, 2010, at age of 90 years, officiating clergy Fr. Evhen Kumka of St. Michael & St. George Parish, Minneapolis, MN.

**Vilke, Paul** of Lakewood, OH on May 3, 2010, at age of 72 years, officiating clergy Fr. Dennis Kristof of St. Nicholas Parish, Lakewood, OH.

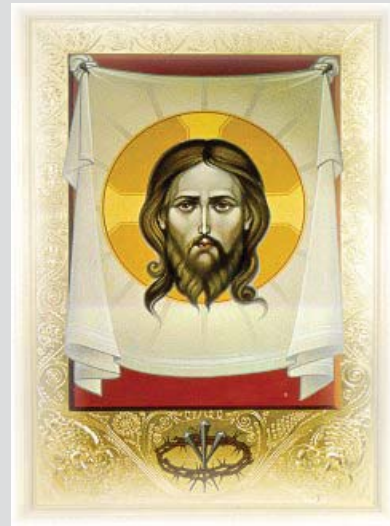
**Wallo, Elizabeth O.** of Trentin, NJ on April 27, 2010, at age of 86 years, officiating clergy Fr. Ivan Lyamar of Holy Trinity Parish, Trentin, NJ.

**Warycz, Zinaida** of New Haven, CT on April 21, 2010, at age of 86 years, officiating clergy Fr. Rostyslav Tsapar of St. Mary Protectress Parish, New Haven, CT.

*Please remember in your prayers...  
Просимо згадати у Ваших молитвах...*

## **JULY - ЛИПЕНЬ**

5th 1952 - REV. PHILIP HALICKE  
7th 1967 - REV. LAWRENTIJ SKLONNYJ  
6th 1973 - PROTOPRIEST ILYA NAHIRNIAK  
25th 1978 - PROTOPRIEST JACOB KOSTECKY  
28th 1978 - PROTOPRIEST JOSEPH KRETA  
17th 1979 - PROTOPRIEST MYKOLA LITWAKIVSKYJ  
16th 1980- V. REV. PETER KOWALCHYK  
18th 1984- IHUMEN GREGORY REYNOLDS  
30th 1985 - PROTOPRIEST DMYTRO LESCHYSHYN  
5th 1988 - REV. LEW PORENDOWSKY  
23rd 1989- REV. FEDIR LEONTOVICH  
2nd 1994 - PROTOPRESBYTER ARTEMY SELEPYNA  
2nd 1995 - REV. EUGENE BOHUSLAWSKY  
17th 1995- V. REV. DMYTRO TELENSON  
10th 1996 - V. REV. KONSTANTINE KALINOWSKY  
22nd 2003- V. REV. WIACHESLAW ILCHUK

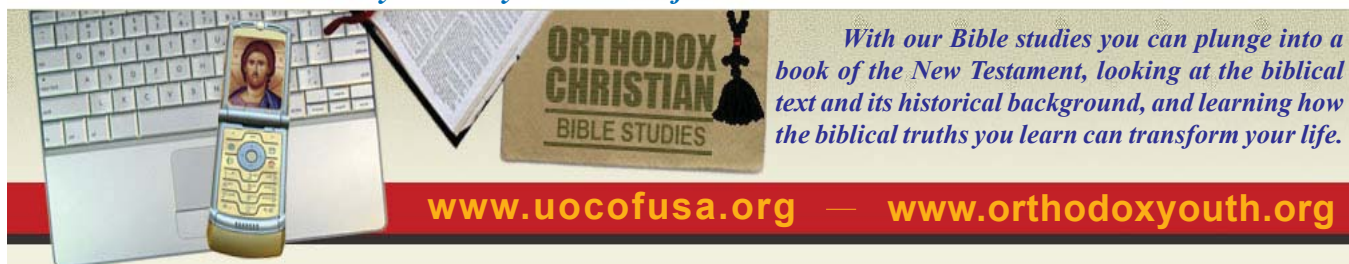


**Вічна пам'ять!  
Memory Eternal!**

## **AUGUST - СЕРПЕНЬ**

7th 1959- V. REV. PETRO BILON  
24th 1963 - PROTOPRESBYTER VOLODYMYR BUKATA  
26th 1965 - PROTOPRIEST OLEXANDER JEW TUSHENKO  
3rd 1968 - REV. PETRO WYSZNEWSKYJ  
25th 1968 - PROTOPRIEST NICHOLAS CHARISHCHAK  
5th 1973 - PROTOPRIEST PETER STELMACH  
5th 1974 - PROTOPRIEST HRYHORIY CHOMYCKYJ  
25th 1975 - PROTOPRIEST SEMEN IWASZCZENKO  
1st 1976- REV. JOHN STEPHEN PETRAKANYN  
4th 1979 - HIEROMANK JUVENALIY POPIW  
21st 1979 - PROTOPRIEST PETER MELECH  
13th 1980 - REV. DEACON MYKOLA CHALY  
27th 1980 - REV. MYKOLA WARENYK  
1981- PROTOPRIEST WASYL UMANEC  
22nd 1985- REV. NICHOLAS MALUZYNKY  
3rd 1986- REV. JOSEPH SIMKO  
28th 1991 - REV. MYCHAJLO MYCHAJLUK

*Orthodox Christian Bible Studies provides free multimedia resources that are formed - and informed -  
by the Holy Tradition of the Orthodox Church.*



*With our Bible studies you can plunge into a book of the New Testament, looking at the biblical text and its historical background, and learning how the biblical truths you learn can transform your life.*

**[www.uocofusa.org](http://www.uocofusa.org) — [www.orthodoxyouth.org](http://www.orthodoxyouth.org)**

## Our cover...

*Pastor - Fr. Harry Linsinbigler*



Protection of the Most Holy Mother of God Parish of Dover, Florida, was founded in 1987 by a group of committed Orthodox Christians who wished to establish a parish where none previously subsisted. Its founding Pastor, Fr. Anastasije Starcavic, would help fund a major purchase of property west of Plant City, Florida. Fr. Anastasije, also an M.D., served as its Pastor from 1988-2003, when he reposed in the Lord. Within a decade a church building was erected along with the rectory, which during Fr. Anastasije's lifetime served as St. Elijah Monastery and finally a large parish social center or hall. Both the church and the hall in recent years have been nearly doubled in capacity due to parish growth.

Father Anastasije, of Blessed Memory was the single greatest contributor to the Church during this time period, even paying many people's dues so that they could be full parish members. He also funded salaries for the choir, groundskeeping, kitchen service and administrative assistants. Thanks to the generosity of Fr. Anastasije, our parish is able function today on its own, with volunteers serving in most of these positions.

Upon Fr. Anastasije's repose, Fr. Haralampij (Harry) Linsinbigler was assigned as our new pastor in 2003. With the influx of younger families and children, a religious education program was established in early 2004, with Father and Panimatushka Carrie teaching two age groups of youth. By 2006, there were classes for four different age groups along with an adult class. On average, the adult class normally has had 25-40 participants weekly since the time of its establishment.

The "traditional parish dues system" was replaced with a pledge and tithe system, which doubled the budget. A church library was added and rooms were partitioned for a parish office and church school. The parish summer youth camp, free of charge, grew from its humble beginnings of 5 children in 2002 to 30 children in 2008,



### Protection of the Most Holy Mother of God UOC *Dover, FL*

with comparable numbers in 2009. Other youth activities were also added, including an annual picnic, fishing derby and a fall festival. Other youth and parish activities during these years have included: visiting nursing homes during the Nativity of our Lord season to sing carols, various religious education related trips, providing food to the needy and regularly sending supplies to the members of the USA Armed Forces.

Our growing parish made it necessary to enlarge the nave of the church by removing a large kitchen within the structure. This nearly doubled our "people of God" capacity. A new porch structure extended our building giving it a more traditional church appearance. Through the generosity of our faithful many enhancements have been acquired for our parish community: mosaic icons in the porch area welcoming worshipers, a relic from the Holy Sepulchre (our Lord's grave) was imbedded into the wall of the church during Holy Week – 2007, a tomb was erected for Holy Friday and Saturday services, a large Crucifix and other icons, a new Table of Preparation in the Altar, a new roof, complete exterior painting, an audio system for the church and a media system for the social hall.

Our parish has not existed without its struggles. From its inception up through 2005, it was the sole Orthodox Church in between East Tampa and Orlando. We were challenged when two other Orthodox jurisdictions opened missions twenty miles away, but we have survived. Fr. Harry initiated a "friendliness program" to ensure that we are welcoming community through proven methods of making the parish accessible to others. Greeters were appointed, but, in fact, all the parishioners themselves welcomed every newcomer, ensuring that every person who entered the church felt welcome, had a place to sit in the pews and was invited as guests to the social hall for our weekly post-Liturgy meal. A pamphlet rack was added with all sorts of literature for visitors to become more familiar with the parish and Holy Orthodoxy. The Lord has graced us with many good and dedicated people. Please join us when and if you visit Florida and strengthen our prayers to the Lord that we will always provide an abundance of fruit in the mission of His Church – to save souls.



*Українське Православне Слово*  
*Ukrainian Orthodox Word*

**P. O. Box 495**  
**South Bound Brook, NJ 08880**

**UKRAINIAN ORTHODOX CHURCH OF THE USA**  
**OFFICE OF PUBLIC RELATIONS**

**CALENDAR OF EVENTS**

*Get involved in the life of your Church!*

*The success of all Church sponsored events depends upon your participation!*

**Ukrainian Sacred Icons Exhibit**

June 18- September 12, 2010  
Museum of Biblical Art  
New York, NY

**100th Parish Anniversary**

12 September, 2010  
St. Mary Ukrainian Orthodox parish  
New Britain, CT

**Washington Ukrainian Festival**

18 - 19 September 2010  
St. Andrew Ukrainian Orthodox Cathedral  
Silver Spring, MD

**St. Andrew's Society Very Rev. Lewytzkij  
Seminar Scholarship Benefit Festival**

10 October, 2010  
St. Katherine Ukrainian Orthodox parish  
Arden Hill, MN

**Annual Fall Festival**

16 October, 2010  
Hosted by St. Mary Ukrainian Orthodox parish  
New Britain, CT

**Annual Clergy Conference**

26 October, 2010  
Metropolia Center  
South Bound Brook, NJ

**19th Regular Sobor**

27-31 October, 2010  
Metropolia Center  
South Bound Brook, NJ

**Third Youth Sobor**

29-31 October, 2010  
Metropolia Center  
South Bound Brook, NJ

**Winter Mission Trip to Znamianka Orphanage**

22-30 December, 2010  
Sponsored by the Consistory Offices of Youth and  
Young Adult Ministry and Christian Charity